

VIVEZ VOTRE  
LUXEMBOURG  
INATTENDU

# LUXEMBOURG CARD

ACCÈS GRATUIT  
À 76 ATTRACTIONS TOURISTIQUES

GRATIS TOEGANG  
TOT 76 BEZIENSWAARDINGHEDEN





# Vol en montgolfière



Réservation: + 352 40 62 71  
[www.newspirit-balloons.lu](http://www.newspirit-balloons.lu)



Nouveauté: Nacelle accessible avec porte pour passagers avec mobilité réduite



**Sur simple présentation de la Luxembourg Card, vous pouvez visiter gratuitement les sites mentionnés dans cette brochure.**

Pendant la validité de la Luxembourg Card, vous pouvez utiliser gratuitement tous les bus et les trains du Grand-Duché.

***Op vertoon van uw Luxembourg Card wordt u gratis toegang verleend tot de bezienswaardigheden die in deze brochure vermeld zijn.***

*Tijdens de geldigheid van de Luxembourg Card kunt u gratis gebruik maken van de treinen en bussen van het Luxemburgse nationale openbare vervoersnet.*

Édité par | *Uitgave van het*

## **LUXEMBOURG FOR TOURISM**

B.P. 1001 • L-1010 Luxembourg  
Tél. : +352 42 82 82-1  
Fax : +352 42 82 82-38  
info@visitluxembourg.com

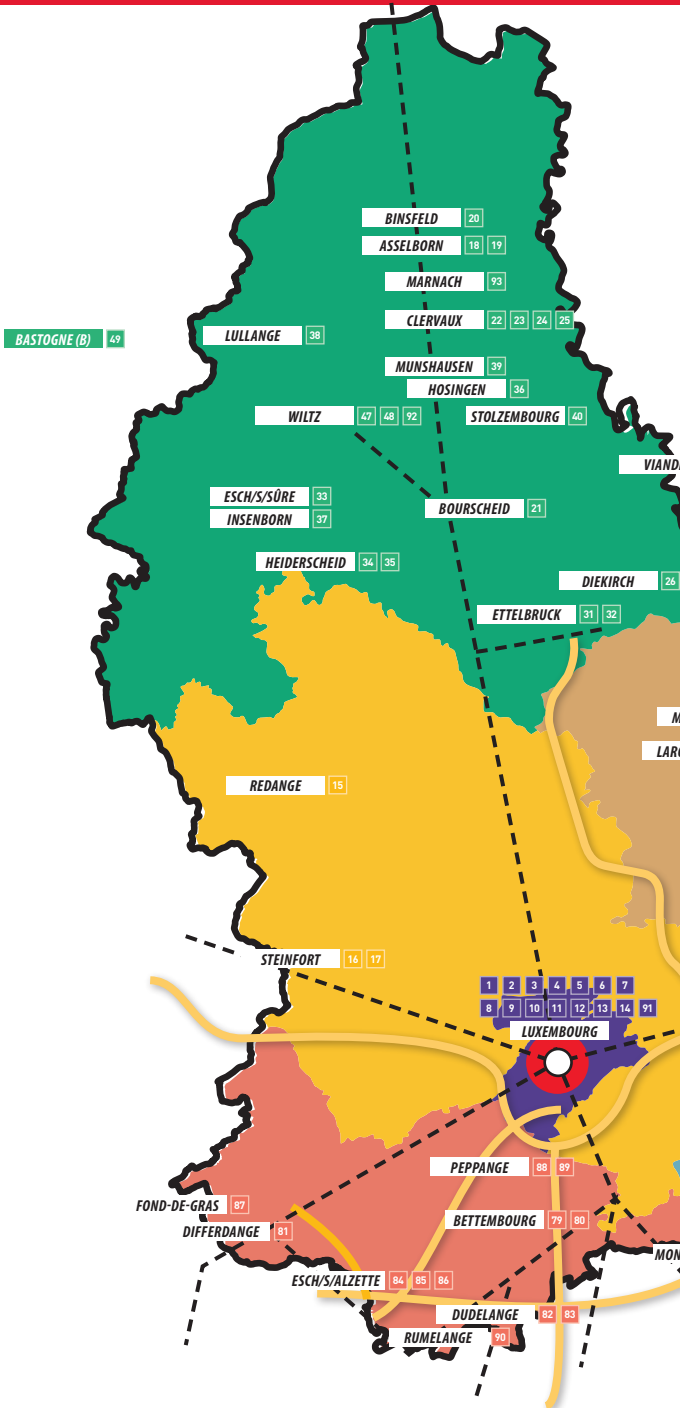
 VisitLuxembourg

 luxembourginfo

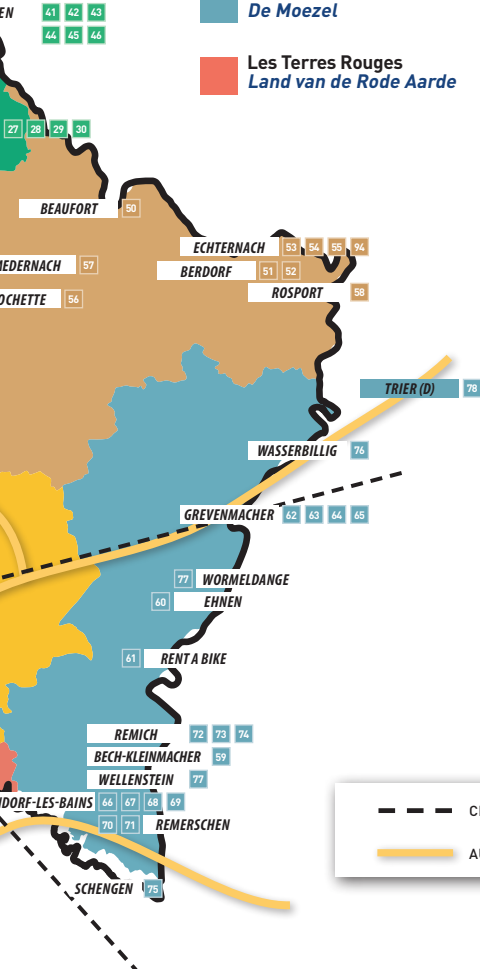
[www.visitluxembourg.com](http://www.visitluxembourg.com)

Édition 2018

# LUXEMBOURG CARD



-  Luxembourg la Capitale  
*Luxemburg de Hoofdstad*
-  Région Guttland  
*Regio Guttland*
-  Les Ardennes et leurs Parcs Naturels  
*De Ardennen en haar Natuurparken*
-  Région Mullerthal - Petite Suisse luxembourgeoise  
*Regio Mullerthal - Luxemburgs Klein Zwitserland*
-  La Moselle  
*De Moezel*
-  Les Terres Rouges  
*Land van de Rode Aarde*



# TABLE DES MATIÈRES

Gratuit  
Réductions  
Familie & Kids  
Château  
Nature  
Musée  
Prod. du Terroir  
PAGF

## LUXEMBOURG LA CAPITALE

	Gratuit	Réductions	Familie & Kids	Château	Nature	Musée	Prod. du Terroir	PAGF
<b>LUXEMBOURG :</b>								
1 Casemates du Bock	✓		●	●		●		16
2 City promenade-guidée		✓	●					16
3 Circuit Wenzeslas		✓	●	●				18
4 Casino Luxembourg-Forum d'art contemporain	✓		●			●		18
5 Lëtzebuerg City Museum	✓		●			●		20
6 Mudam (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean)	✓		●			●		20
7 Musée National d'Histoire Naturelle	✓		●		●	●		23
8 Musée National d'Histoire et d'Art	✓		●			●		23
9 Musée Dräi Eechelen - forteresse, histoire, identités	✓		●		●			24
10 Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg	✓		●			●		24
11 Luxembourg City Tour « Hop-on-Hop-off »		✓	●					26
12 Pétrusse Express Train Touristique		✓	●					26
13 D'Coque	✓		●					28
14 Segway Tours		✓	●		●			28

## LUXEMBOURG ET SES ENVIRONS

	Gratuit	Réductions	Familie & Kids	Château	Nature	Musée	Prod. du Terroir	PAGF
<b>REDANGE :</b>								
15 Centre de récréation et de natation	✓		●		●			30
<b>STEINFORT :</b>								
16 Steinfort Adventure		✓	●		●			30
17 Piscine Communale de Steinfort	✓		●					32

## LES ARDENNES ET LEURS PARCS NATURELS

	Gratuit	Réductions	Familie & Kids	Château	Nature	Musée	Prod. du Terroir	PAGF
<b>ASSELBORN :</b>								
18 Musée du Moulin à eau et de la Meunerie	✓		●		●	●		34
19 Musée des Ecriitoires& Musée du Relais de la Poste	✓		●			●		34
<b>BINSFELD :</b>								
20 Musée rural	✓		●		●	●		35
<b>BOURSCHEID :</b>								
21 Château de Bourscheid	✓		●	●				35
<b>CLERVAUX :</b>								
22 Musée de la Bataille des Ardenes (château de Clervaux)	✓		●	●		●		36
23 Musée des Maquettes de Châteaux lux. (château de Clervaux)	✓		●	●		●		36
24 Exposition photographique « The Family of Man »	✓			●		●		38
25 Visite guidée de la ville	✓		●			●		38
<b>DIEKIRCH :</b>								
26 Conservatoire National de Véhicules Historiques	✓		●			●		40
27 Musée d'Histoire[s] - MH[S]D	✓		●			●		40
28 Musée National d'Histoire Militaire	✓		●			●		41
29 Piscine couverte	✓		●					41
30 Rentabike Dikrich	✓		●		●			44
<b>ETTELBRUCK :</b>								
31 Musée Général Patton	✓		●			●		44
32 Visite guidée Ettelbruck	✓		●					45
<b>ESCH-SUR-SÛRE :</b>								
33 Musée de la draperie - Maison du Parc Naturel	✓		●		●	●		45
<b>HEIDERSCHIED :</b>								
34 All in Family Fun Center (aire de jeux)	✓		●					46
35 All in Family Fun Center - Bowl in (Bowling)	✓		●					46
<b>HOSINGEN :</b>								
36 Centre de récréation et de natation AquaNat'Our	✓		●		●			48
<b>INSENBORN :</b>								
37 Bateau solaire		✓	●		●			48
<b>LULLANGE</b>								
38 Park Sënnesräich	✓		●		●			49
<b>MUNSHAUSEN :</b>								
39 « A Robbesscheier »	✓		●		●	●		49
<b>STOLZEMBOURG :</b>								
40 Mine de cuivre		✓	●			●		50
<b>VIANDEN :</b>								
41 Maison « Victor Hugo »	✓		●			●		50
42 Château de Vianden	✓		●	●				51
43 Télésiège	✓		●		●			51
44 Centrale hydroélectrique	✓		●		●			52
45 Adventure park (Tree Climber)		✓	●		●			52
46 Musée d'Histoire de la Ville de Vianden	✓		●			●		54
<b>WILTZ :</b>								
47 Musée National d'Art Brassicole / Tannerie (château de Wiltz)	✓		●	●		●	●	54
48 Location de VTT + E-Bikes	✓		●		●			55
<b>BASTOGNE (B) :</b>								
49 Musée en Piconrue	✓		●		●	●		55



## RÉGION MULLERTHAL -PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE

<b>BEAUFORT :</b>						
50	Les Châteaux de Beaufort	✓	●	●		56
<b>BERDORF :</b>						
51	Aquatower	✓	●	●		56
52	Rent a Bike Mëllerdall	✓	●	●		57
<b>ECHTERNACH :</b>						
53	Musée de l'abbaye	✓	●		●	57
54	Musée de Préhistoire	✓	●		●	58
55	Villa romaine	✓	●		●	58
<b>LAROCLETTE :</b>						
56	Château de Larochette	✓	●	●		59
<b>MEDERNACH :</b>						
57	Le sentier pieds nus Medernach-Kengert	✓	●	●		59
<b>ROSPORT :</b>						
58	Musée Tudor	✓	●		●	60
<b>LA MOSELLE</b>						
<b>BECH-KLEINMACHER :</b>						
59	Musée folklorique et viticole «A Possen»	✓	●		●	62
<b>EHNEN :</b>						
60	Musée du vin	✓	●		●	62
<b>RENTABIKE MISELERLAND :</b>						
61	Location de Trekking- Bike	✓	●	●		63
<b>GREVENMACHER :</b>						
62	Jardin des Papillons	✓	●	●		63
63	Caves Bernard Massard	✓			●	64
64	M.S. «Princesse Marie-Astrid»		✓	●	●	64
65	Kulturhuef Musée de l'imprimerie / Musée du jeu de cartes	✓	●		●	65
<b>MONDORF-LES-BAINS :</b>						
66	CASINO 2000	✓				65
67	Easy-Golf et Pédalos	✓	●	●		66
68	Location de vélos		✓	●	●	66
69	Musée de l'aviation	✓	●		●	68
<b>REMERSCHEN :</b>						
70	Caves du Sud	✓			●	68
71	Biodiversum Centre Nature et Forêts	✓	●	●	●	69
<b>REMICH :</b>						
72	Caves St Martin	✓			●	69
73	Golf miniature & Mini-Cars	✓	●	●		70
74	Croisière sur la Moselle		✓	●	●	70
<b>SCHENGEN :</b>						
75	Musée Européen Schengen	✓	●		●	72
<b>WASSERBILLIG :</b>						
76	Aquarium	✓	●	●		72
<b>WORMELDANGE</b>						
77	Caves Poll Fabaire	✓			●	74
<b>TRIER (D) :</b>						
78	Tour de ville à pied Trèves	✓	●			74
<b>LES TERRES ROUGES</b>						
<b>BETTEMBOURG :</b>						
79	Centre de Natation « An der Schwemm »	✓	●			76
80	Parc Merveilleux	✓	●	●		76
<b>DIFFERDANGE :</b>						
81	Luxembourg Science Center	✓			●	78
<b>DUDELANGE :</b>						
82	Exposition photographique « The Bitter Years »	✓			●	78
83	Parc Le'h Adventures		✓	●	●	80
<b>ESCH-SUR-ALZETTE :</b>						
84	Bains du Parc	✓	●	●		80
85	Musée national de la Résistance	✓	●		●	82
86	Les hauts fourneaux de Belval	✓	●			82
<b>FOND-DE-GRAS :</b>						
87	Train 1900, train minier « Minièresbunn »		✓	●	●	84
<b>PEPPANGE :</b>						
88	Musée des Calèches	✓	●		●	84
89	Musée Rural	✓	●	●	●	85
<b>RUMELANGE :</b>						
90	Musée National des Mines	✓	●	●	●	85
<b>FESTIVALS</b>						
91	LUXEMBOURG-VILLE : Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg		✓			86
92	WILTZ : Festival de musique et de théâtre		✓			86
93	MARNACH : Cube 521		✓			87
94	ECHTERNACH : Festival de musique		✓			87

# INHOUD

gratis  
reductie  
Familie & Kids  
Kasteel  
Natuur  
Museum  
Regionale prod.  
PAGINA

## LUXEMBURG DE HOOFDSTAD

	gratis	reductie	Familie & Kids	Kasteel	Natuur	Museum	Regionale prod.	PAGINA
<b>LUXEMBURG :</b>								
1 Bock-Kazematten	✓		●	●		●		16
2 City promenade-met gids		✓	●					16
3 Wenzelrondweg		✓	●	●				18
4 Casino Luxemburg-forum hedendaagse kunst	✓		●			●		18
5 Lëtzebuerg City Museum	✓		●			●		20
6 Mudam (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean)	✓		●			●		20
7 Nationaal Museum voor Natuurgeschiedenis	✓		●		●	●		23
8 Nationaal Museum voor Geschiedenis en Kunst	✓		●			●		23
9 Museum Dräi Eechelen - vesting, geschiedenis identiteiten	✓		●		●	●		24
10 Villa Vauban - Kunstmuseum van de stad Luxemburg	✓		●			●		24
11 Luxembourg City Tour «Hop-on-Hop-off»		✓	●					26
12 Petrusse Express toeristisch treintje		✓	●					26
13 D'Coque	✓		●					28
14 Segway Tours		✓	●		●			28

## LUXEMBURG EN ZIJN OMSTREKEN

	gratis	reductie	Familie & Kids	Kasteel	Natuur	Museum	Regionale prod.	PAGINA
<b>REDANGE :</b>								
15 Recreatie en zwembad	✓		●		●			30
<b>STEINFORT :</b>								
16 Steinfort Adventure		✓	●		●			30
17 Zwembad Steinfort	✓		●					32

## DE ARDENNEN EN HAAR NATUURPARKEN

	gratis	reductie	Familie & Kids	Kasteel	Natuur	Museum	Regionale prod.	PAGINA
<b>ASSELBORN :</b>								
18 Watermolen- en molenaarsbedrijfsmuseum	✓		●		●	●		34
19 Museum van het schrijfgerei & Museum van het postrelais	✓		●			●		34
<b>BINSFELD :</b>								
20 Plattelandsmuseum	✓		●		●	●		35
<b>BOURSCHEID :</b>								
21 Kasteel van Bourscheid	✓		●	●				35
<b>CLERVAUX :</b>								
22 Museum van het Ardennenoffensief (in kasteel Clervaux)	✓		●	●		●		36
23 Modellenmuseum - schaalmodellen van Luxemburgse kastele	✓		●	●		●		36
24 Fototentoonstelling «The Family of Man»	✓			●		●		38
25 Rondleiding door de stad	✓		●			●		38
<b>DIEKIRCH :</b>								
26 Nationaal Museum van historische voertuigen	✓		●			●		40
27 Historisch Museum Diekirch - MH[S]D	✓		●			●		40
28 Nationaal Museum voor militaire geschiedenis	✓		●			●		41
29 Zwembad Diekirch	✓		●					41
30 Rentabike Dikrich	✓		●		●			44
<b>ETTELBRUCK :</b>								
31 General Patton Memorial Museum	✓		●			●		44
32 Begeleid bezoek aan Ettelbruck	✓		●					45
<b>ESCH-SUR-SÛRE :</b>								
33 Laken-museum - Huis van het Natuurpark van de Boven-Sûre	✓		●		●	●		45
<b>HEIDERSCHIED :</b>								
34 All in Family Fun Center (Speeltuin)	✓		●					46
35 All in Family Fun Center - Bowl in (Bowling)	✓		●					46
<b>HOSINGEN :</b>								
36 Recreatie en zwembad AquaNat'Our	✓		●		●			48
<b>INSENBORN :</b>								
37 Solarboot		✓	●		●			48
<b>LULLANGE :</b>								
38 Park Sënnesräich	✓		●		●			49
<b>MUNSHAUSEN :</b>								
39 «A Robbesscheier»	✓		●		●	●		49
<b>STOLZEMBOURG :</b>								
40 Kopermijn		✓	●			●		50
<b>VIANDEN :</b>								
41 Huis van Victor Hugo	✓		●			●		50
42 Kasteel van Vianden	✓		●	●				51
43 Stoeltjeslift	✓		●		●			51
44 Waterkrachtcentrale	✓		●		●			52
45 Adventure park (Tree Climber)		✓	●		●			52
46 Historisch museum van de stad Vianden	✓		●			●		54
<b>WILTZ :</b>								
47 Nationaal Museum voor bierbrouwkunst en leerlooierijmuseum	✓		●	●		●	●	54
48 Mountainbike verhuur + E-Bikes	✓		●		●			55
<b>BASTOGNE (B) :</b>								
49 Musée en Piconrue - Religieuze kunst en volksgeloven	✓		●		●	●		55



**REGIO MULLERTHAL - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

	gratis	reductie	Familie & Kids	Kasteel	Natuur	Museum	Regionale prod.	PAGINA
<b>BEAUFORT:</b>								
50 De Kasteelen van Beaufort	✓	●	●					56
<b>BERDORF:</b>								
51 Aquatower	✓	●	●					56
52 Rent a Bike Mëllerdall	✓	●		●				57
<b>ECHTERNACH:</b>								
53 Abdijmuseum	✓	●				●		57
54 Museum van voorhistorische geschiedenis	✓	●				●		58
55 Romeinse villa en museum	✓	●				●		58
<b>LAROCLETTE:</b>								
56 Kasteel van Larochette	✓	●	●					59
<b>MEDERNACH:</b>								
57 Het blotevoetenwandelpad Medernach-Kengert	✓	●		●				59
<b>ROSPORT:</b>								
58 Tudor museum, het interactieve museum	✓	●				●		60
<b>DE MOEZEL</b>								
<b>BECH-KLEINMACHER:</b>								
59 Folklore- en wijnmuseum "A Possen"	✓	●				●	●	62
<b>EHNEN:</b>								
60 Wijnmuseum	✓	●				●	●	62
<b>RENTABIKE MISELERLAND:</b>								
61 Verhuur van Trekking-Bikes	✓	●		●				63
<b>GREVENMACHER:</b>								
62 Vlindertuin	✓	●			●			63
63 Bernard Massard schuimwinkelders	✓						●	64
64 M.S. «Princesse Marie-Astrid»		✓	●		●			64
65 Kulturhuuf drukkerijmuseum / Kulturhuuf speelkaartenmuseum	✓	●				●		65
<b>MONDORF-LES-BAINS:</b>								
66 CASINO 2000	✓							65
67 Easy-Golf en Waterfietsen-Schaken en life-size dames	✓	●		●				66
68 Fietsverhuur		✓	●		●			66
69 Luchtvaart Museum	✓	●				●		68
<b>REMERSCHEN:</b>								
70 Zuiden wijnkelders	✓						●	68
71 Biodiversum Natuurontdekkingscentrum	✓	●		●		●		69
<b>REMICH:</b>								
72 St Martin wijnkelders	✓						●	69
73 Golf miniatuur & Mini-Cars	✓	●		●				70
74 Boottochtjes op de Moezel		✓	●		●			70
<b>SCHENGEN:</b>								
75 Het Museum van Europa in Schengen	✓	●				●	●	72
<b>WASSERBILLIG:</b>								
76 Aquarium	✓	●		●				72
<b>WORMELDANGE</b>								
77 Poll Fabaire wijnkelders	✓						●	74
<b>TRIER (D):</b>								
78 Stadsverkenning te voet	✓	●						74
<b>LES TERRES ROUGES</b>								
<b>BETTEMBOURG:</b>								
79 Zwembad «An der Schwemm»	✓	●						76
80 Parc Merveilleux (sprookjespark)	✓	●		●				76
<b>DIFFERDANGE:</b>								
81 Luxembourg Science Center	✓						●	78
<b>DUDELANGE:</b>								
82 Fototentoonstelling «The Bitter Years»	✓						●	78
83 Parc Le'h Adventures		✓	●		●			80
<b>ESCH-SUR-ALZETTE:</b>								
84 Zwembad van Esch sur Alzette	✓	●		●				80
85 Het Nationaal Museum van het Verzet	✓	●				●		82
86 De hoogovens van Belval	✓	●						82
<b>FOND-DE-GRAS:</b>								
87 Train 1900, Mijntrein «Minièresbunn»		✓	●		●	●		84
<b>PEPPANGE:</b>								
88 Koetsenmuseum	✓	●				●		84
89 Landbouwmuseum	✓	●		●		●	●	85
<b>RUMELANGE:</b>								
90 Nationaal mijnmuseum	✓	●		●		●		85
<b>FESTIVALS</b>								
91 LUXEMBOURG-VILLE: Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg		✓						86
92 WILTZ: Festival de musique et de théâtre		✓						86
93 MARNACH: Cube 521		✓						87
94 ECHTERNACH: Festival de musique		✓						87

# LUXEMBOURG CARD

Photo : © Caroline Martin



## PRIX PRIJS



1 Jour / dag	13 €	28 €
2 Jours / dagen	20 €	48 €
3 Jours / dagen	28 €	68 €

## SENIORS DE PLUS DE 60 ANS

10% de réduction sur la carte 1 personne.

## SENIORS VAN MEER DAN 60 JAAR

Korting van 10% op de 1 persoonskaart.

## FONCTIONNEMENT HOE WERKT HET ?



Pour valider la Luxembourg Card, inscrivez ici au stylo la date du jour d'utilisation de la Luxembourg Card (la carte sera valide le jour même). *Om uw Luxembourg Card geldig te maken, noteert u hier met balpen de datum van de dag waarop u de kaart gebruikt (de kaart is geldig op de dag zelf).*



Carte famille.  
*Familiekaart.*



Carte individuelle.  
*Individuele kaart.*

**1Day**  
Carte pour un jour.  
*Eendagskaart.*

**2Days**  
Carte pour deux jours (à répartir sur toute l'année 2018, consécutivement ou non).  
*Tweedagskaart (verdeeld over het seizoen 2018).*

**3Days**  
Carte pour trois jours (à répartir sur toute l'année 2018, consécutivement ou non).  
*Driedagskaart (verdeeld over het seizoen 2018).*

## UTILISATION GEBRUIK

*La carte doit être présentée à la caisse de chaque site visité. La carte n'est pas nominative.*

*De kaart moet worden getoond aan de kassa van iedere bezochte bezienswaardigheid. De kaart is niet persoonlijk.*

# VOS AVANTAGES AVEC LA LUXEMBOURG CARD

**FREE**

**Entrée gratuite: sur simple présentation de la Luxembourg Card à la caisse, vous avez accès libre aux 76 sites renseignés dans cette brochure.**

**-%**

Réductions: 14 sites vous accordent des réductions importantes. Les réductions ne sont pas cumulables.

## **Vente :**

- Bureaux d'informations touristiques
- Gares: Clervaux, Diekirch, Echternach, Ettelbruck, Luxembourg, Mersch, Troisvierges, Wasserbillig, Wiltz
- Luxembourg for Tourism,
- Internet: [www.visitluxembourg.com](http://www.visitluxembourg.com)
- E-mail: [info@visitluxembourg.com](mailto:info@visitluxembourg.com)
- Auberges de jeunesse, campings, hôtels, gîtes
- Majorité des sites participants

Les fermetures exceptionnelles qui pourraient intervenir dans les établissements participant à la Luxembourg Card n'entraîneront ni le prolongement de la durée des cartes, ni le remboursement d'un ou de plusieurs jours.

Document non contractuel. Les informations pratiques concernant les attractions touristiques (horaires, jours de fermeture) et les conditions d'accès aux établissements avec la Luxembourg Card sont susceptibles d'être modifiées en cours d'année sans préavis. Pas de remboursement.



# UW VOORDELEN MET DE LUXEMBOURG CARD

**FREE**

**Op vertoon van uw Luxembourg Card wordt u gratis toegang verleend tot de 76 bezienswaardigheden die in deze brochure vermeld zijn.**

**-%**

**Reducties: in 14 bezienswaardigheden krijgt u op vertoon van uw Luxembourg Card een aanzienlijke reductie op de normale toegangsprijs. Reducties zijn niet cumuleerbaar.**

## **Verkoop:**

- *Ontvangstbureaus*
- *Treinstations: Clervaux, Diekirch, Echternach, Ettelbruck, Luxemburg, Mersch, Troisvierges, Wasserbillig, Wiltz*
- *Luxembourg for Tourism*
- *Internet: [www.visitluxembourg.com](http://www.visitluxembourg.com)*
- *E-mail: [info@visitluxembourg.com](mailto:info@visitluxembourg.com)*
- *Jeugdherbergen, campings, hotels, privé-verhuurders*
- *De meeste deelnemende attracties*

*Uitzonderlijke sluitingen van attracties of bezienswaardigheden die met de Luxembourg Card bezocht kunnen worden, geven geen recht op een verlenging van de kaart noch op een gedeeltelijke terugbetaling.*

*Niet-bindend document. De praktische informatie betreffende de attracties en sites (openingsuren, sluitingsdagen) en de toegangsvoorwaarden met de Luxembourg Card kunnen in de loop van het jaar zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. Terugbetaling onmogelijk.*



## **LABEL EUREWELCOME**

*Accessibilité pour personnes à mobilité réduite qui peuvent marcher – la distance et/ou la vitesse de marche étant perturbée à cause de l'âge, d'une maladie, d'un handicap – et/ou pour personnes qui se déplacent en fauteuil roulant, et pour lesquelles un accès avec ou sans assistance partielle est possible.*

## **LABEL EUREWELCOME**

*Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit die te been zijn – waarbij de afstand en/of de loopsnelheid beperkt zijn door de leeftijd, een ziekte, een handicap – en/of voor personen die in een rolstoel zitten en waarvan de toegang met of zonder gedeeltelijke hulp mogelijk is.*

**INFO : [www.welcome.lu](http://www.welcome.lu)**

# VOS AVANTAGES AVEC LA LUXEMBOURG CARD :



tel 2465 2465  
www.mobiliteit.lu

public transport, use it!



## Transports publics :

Vous pouvez utiliser gratuitement les trains, trams et bus du réseau public national.

## Openbaar vervoer :

*U kunt gratis gebruik maken van de treinen, trams en bussen van het nationale openbare vervoersnet.*



Nom de l'arrêt du train/  
tram/bus le plus proche

*Naam van dichtstbijzijnde  
trein, tram of bushalte*



Distance entre l'arrêt et le  
site touristique

*Afstand tussen de halte  
en de attractie*



# UW VOORDELEN MET DE LUXEMBOURG CARD :

FREE •



Toutes les lignes d'autobus de la ville de Luxembourg, et du Grand-Duché de Luxembourg

*Alle buslijnen van de stad Luxemburg, en van het Groothertogdom Luxemburg*



Toutes les lignes de tram de la ville de Luxembourg

*Alle tramlijnen van de stad Luxemburg*



Tous les trains du Grand-Duché de Luxembourg

*Alle treinen van het Groothertogdom Luxemburg*

La Luxembourg Card n'est pas valable au départ ou à destination d'un point frontalier.

Dans les trains, la Luxembourg Card est uniquement valable en 2<sup>e</sup> classe.

*De Luxembourg Card is niet geldig vanaf of naar een grenspunt.*

*In de trein is de Luxembourg Card alleen geldig in de 2<sup>de</sup> klas.*



## LUXEMBOURG

FREE



Montée de Clausen  
Tél. : (352) 22 67 53  
touristinfo@lcto.lu  
www.lcto.lu

 Um Bock/Casemates

 100 m

## Casemates du Bock et Crypte Archéologique

### Bock-kasematten en archeologische crypte

**FR** Visite d'une partie du réseau de fortifications souterraines comprenant 17 km de galeries, situées quelque fois sur plusieurs niveaux. La crypte archéologique héberge le berceau de la ville. Patrimoine mondial (UNESCO). La Luxembourg Card n'est pas valable pour la visite guidée.

**NL** *Bezoek van een gedeelte van het net van ondergrondse vestingswerken, die zich soms in verschillende verdiepingen boven elkaar bevinden. In de archeologische crypte wordt de oorsprong van de stad uitgelegd. Internationaal patrimonium (UNESCO). De Luxembourg Card is niet geldig voor de geleide rondleiding.*

Ouvert du 10.02 au 4.11.2018

- du 10.02 tot 29.03 de 10 à 17.30h (dernière entrée à 17h)
- du 30.03 au 30.09 de 10 à 20.30h (dernière entrée à 20h)
- du 01.10 au 04.11 de 10 à 17.30h (dernière entrée à 17h)

Open van 10.02 tot 4.11.2018

- Van 10.02 tot 29.03 van 10 tot 17.30 uur (laatste toegang om 17 uur)
- Van 30.03 tot 30.09 van 10 tot 20.30 uur (laatste toegang om 20 uur)
- Van 01.10 tot 04.11 van 10 tot 17.30 uur (laatste toegang om 17 uur)



## LUXEMBOURG

-%



Place Guillaume II  
Tél. : (352) 22 28 09  
touristinfo@lcto.lu  
www.lcto.lu

 Hamilius/Monterey

 300 m

## « City promenade » by day

### « City promenade » by day

**FR** Ce tour à pied d'une durée d'environ deux heures vous fera découvrir en compagnie d'un guide expérimenté plusieurs attraits spécifiques de la ville : Place d'Armes, Place de la Constitution, Quartier Gouvernemental, Corniche, Vieille Ville, Palais Grand-Ducal (extérieur), Place Guillaume II.

Départ devant le Luxembourg City Tourist Office. (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

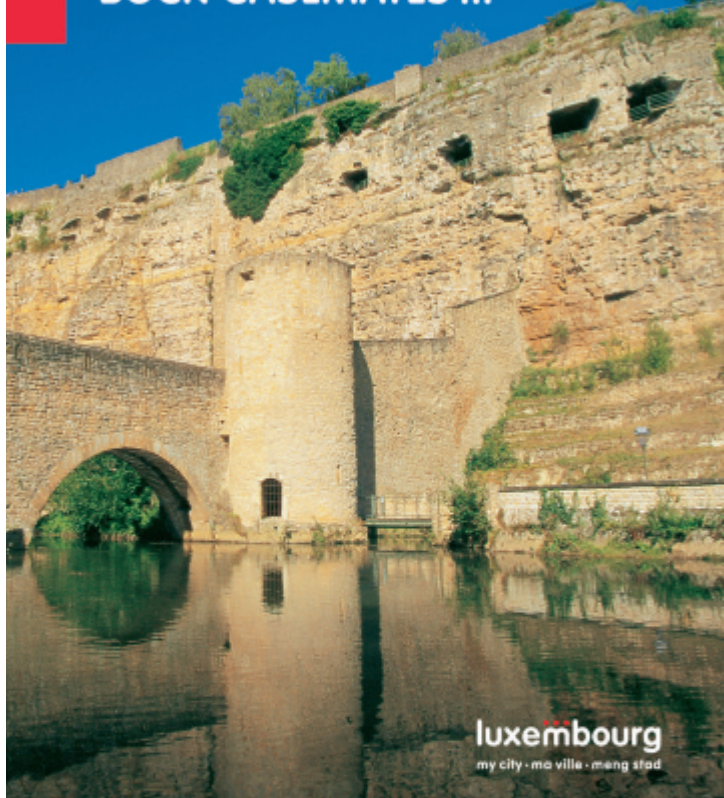
**NL** *Een geleide wandeling van ongeveer twee uur langs verschillende bijzondere attracties van de stad : Place d'Armes, Place de la Constitution, Quartier Gouvernemental, Corniche, Oude Stad, Groothertogelijk Paleis (buitenkant), Place Guillaume II. Vertrek bij de Luxembourg City Tourist Office. (Voordeel van de "Luxembourg Card": 30% korting op de normale prijs).*

Du 01.01 au 31.12 : tous les jours à 13h (allemand), à 14h (anglais) et à 15h (français).

Van 01.01 tot 31.12 : alle dagen om 13 uur (Duits), om 14 uur (Engels) en om 15 uur (Frans).



# DISCOVER LUXEMBOURG'S BOCK CASEMATES\*



**luxembourg**  
my city · ma ville · meng stad

## ...AND DIVE INTO LUXEMBOURG CITY'S HISTORY

\*UNESCO World Heritage

Open every day from 18.2. till 5.11.2017  
10 am - 5 pm (1.4. - 30.9. : 10 am - 8 pm)

Guided tours from 1.4. till 30.9. at 11 am (D/F),  
2 pm (D/GB) & 6 pm (L/GB)

30, place Guillaume II · L-2011 Luxembourg  
Tel.: (+352) 22 28 09 · [touristinfo@lcto.lu](mailto:touristinfo@lcto.lu)  
[www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

**luxembourg**  
city tourist office



## LUXEMBOURG



Place Guillaume II  
Tél. : (352) 22 28 09  
touristinfo@lcto.lu  
www.lcto.lu



Hamilius/Monterey

300 m

Du 01.01 au 31.12 :  
Tous les samedis à 14.30h  
Départ: LCTO, place Guillaume II,  
Luxembourg Durée: 2,5h  
Trilingue en français, allemand  
et anglais

Van 01.01 tot 31.12 :  
Iedere zaterdag om 14.30 uur.  
Vertrek : LCTO, place Guillaume II.  
Duur : 2,5 uur  
Drietalig en Frans, Duits en  
Engels.

## Circuit Wenzeslas

## Wenzelrondweg

**FR** Ce circuit à travers le temps et l'espace vous fait découvrir 1000 ans d'histoire. Classé «itinéraire culturel exemplaire» par le Conseil de l'Europe, il relie la ville haute et la ville basse et offre des vues imprenables sur la vallée de l'Alzette et les fortifications. Vous verrez e.a. le Rocher du "Bock", la vieille ville, l'enceinte de Wenzeslas, la vallée de l'Alzette et les remparts extraordinaires de la forteresse. Les billets ainsi qu'un descriptif du circuit sont disponibles au Luxembourg City Tourist Office. (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

**NL** Een rondgang door tijd en ruimte, die de bovenstad met de benedenstad verbindt.  
Kaarten en een beschrijving van de tour zijn verkrijgbaar bij het Luxembourg City Tourist Office.  
(Voordeel van de "Luxembourg Card": 30% korting op de normale prijs).



## LUXEMBOURG



41, rue Notre-Dame  
Tél. : (352) 22 50 45  
info@casino-luxembourg.lu  
www.casino-luxembourg.lu



Hamilius/Monterey

100 m

2 entrées pour les visiteurs / 2  
ingangen voor bezoekers : 41,  
rue Notre-Dame et  
7, boulevard R. Roosevelt

Lundi, mercredi, vendredi,  
samedi, dimanche et jours  
fériés : ouvert de 11-19h,  
Jeudi : ouvert de 11-23h.  
Fermé le mardi

Maandag, woensdag, vrijdag,  
zaterdag, zondag en feestdag:  
van 11 tot 19 uur.  
Donderdag: van 11 tot 23 uur  
Gesloten op Dinsdag.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain  
Casino Luxembourg - Forum hedendaagse kunst

**FR** Idéalement situé au cœur de la capitale, le Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain présente des expositions sur l'art d'aujourd'hui au travers d'une programmation internationale et en prenant principalement appui sur une jeune génération d'artistes. Le centre d'art abrite des espaces publics à usages et à vocations variés, alliant l'art contemporain à un lieu de rencontre: le rez-de-chaussée est doté, à côté d'une bibliothèque spécialisée en art contemporain, d'une salle de projection BlackBox consacrée à des vidéos d'artistes; d'un espace dédié aux activités pédagogiques et d'un café-restaurant, le cal(fé)sino. Entrée gratuite aussi sans la Luxembourg Card.

**NL** De internationale tentoonstelling programma van het centraal gelegen Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain is gewijd aan hedendaagse kunst en richt zich voornamelijk jonge kunstenaars. Het centrum beschikt over diverse, veelzijdig en aanpasbaar openbare ruimtes die het een gastvrije en communicatieve plaats van de kunst te maken: Op de begane grond naast een specialist op het gebied van hedendaagse kunst bibliotheek van de «black box» ruimte voor de presentatie van videokunst, evenals een ruimte voor educatieve activiteiten en het café-restaurant, ca (fE) sino. Gratis toegang ook zonder Luxembourg Card.

## Expositions 2018 / Tentoonstellingen 2018

27.01.2018 - 15.04.2018: Fabien Giraud & Raphaël Siboni  
05.05.2018 - 09.09.2018: Christoph Meier  
29.09.2018 - 09.12.2018: Filip Markiewicz

**NEW PERMANENT  
EXHIBITION**

**DISCOVER OUR  
CURRENT EXHIBITION  
PROGRAMME AND  
CULTURAL AGENDA ON  
CITYMUSEUM.LU**



# The Luxembourg Story

**MORE THAN 1000 YEARS  
OF URBAN HISTORY**

<LÉTZEBUERG

CITY MUSEUM >

14, RUE DU SAINT-ESPRIT

L-2090 LUXEMBOURG

WWW.CITYMUSEUM.LU

TUE-SUN 10 A.M. - 6 P.M.

THU 10 A.M. - 8 P.M.

CLOSED ON MONDAYS

multiplicity  
VILLE DE  
LUXEMBOURG



## LUXEMBOURG

FREE



14, rue du St-Esprit  
Tél. : (352) 47 96-45 00  
mhvl@2musees.vdl.lu  
www.mhvl.lu

 Um Bock

 300 m

## Lëtzebuerg City Museum

### Lëtzebuerg City Museum

**FR** Le musée est installé dans quatre maisons historiques. L'exposition permanente « The Luxembourg Story » illustre l'histoire plus que millénaire de la capitale du Grand-Duché. À côté de nombreux objets originaux, l'exposition présente le développement de la ville à l'aide d'une série de maquettes urbaines, en partie animées par des projections multimédia. Des expositions temporaires ont lieu régulièrement sur deux autres niveaux du musée.

**NL** *Het museum werd ondergebracht in vier historische panden. De permanente tentoonstelling „The Luxembourg Story”, illustreert de meer dan een eeuw oude geschiedenis van de hoofdstad van het groothertogdom. À côté de nombreux objets originaux, l'exposition présente le développement de la ville à l'aide d'une série de maquettes urbaines, en partie animées par des projections multimédia. Tijdelijke tentoonstellingen vinden regelmatig plaats op twee de drie andere niveaus van het museum.*

Ouvert tous les jours sauf le lundi de 10 à 18h, le jeudi jusqu'à 20h.

*Alle dagen, behalve op maandag, geopend van 10 tot 18 uur, donderdag tot 20 uur.*



Mudam, Luxembourg July 2006 Architect: I.M. Pei © Pierre-Olivier Deschamps / Agence VU

## LUXEMBOURG

FREE



3, Parc Dräi Eechelen  
rue du Fort Thüngen,  
Tél. : (352) 45 37 85-1  
info@mudam.lu  
www.mudam.lu

 Philharmonie/  
Mudam

 100 m

## Mudam (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean)

### Mudam (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean)

**FR** Construit selon les plans du célèbre architecte I. M. Pei, le Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean propose un programme d'expositions d'artistes contemporain ouvert à tous les domaines de la création actuelle. Sa collection, dévoilée au fil de ces expositions, couvre des travaux allant de la photographie à la peinture, du dessin à la vidéo, du multimédia à la mode, du design au graphisme et du son à l'architecture...

**NL** *Het museum stelt een tijdelijk tentoonstellingsprogramma voor en staat open voor alle domeinen van de hedendaagse kunst. Haar collectie, die tijdens deze tentoonstellingen uit de doeken wordt gedaan, gaat van fotografie tot schilderkunst, van tekening tot video, van multimedia tot mode, van design tot grafische elementen en van geluid tot architectuur...*

Jeudi - lundi : 10 à 18h  
mercredi : 10 à 23h  
(Galerie 10 à 22h)  
Jours fériés : 10 à 18h  
24.12 & 31.12 : 10 à 15h  
Fermé le mardi & 25.12

*Donderdag - maandag :  
10 tot 18 uur.  
Woensdag : 10 tot 23 uur.  
(Galerij 10 tot 22 uur)  
Feestdagen : 10 tot 18 uur. 24.12  
& 31.12 : 10 tot 15 uur.  
Gesloten dinsdag & 25.12*

business events - cocktails - conferences - banquets - culture

# meet you at neimënster



neimenster.lu

contact : +352 26 20 52 937  
events@neimenster.lu

Partenaire institutionnel



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

Partenaire officiel



**neimënster**



## LUXEMBOURG

FREE



25, rue Münster  
Tél. : (352) 46 22 33-1  
Fax: (+352) 47 51 52  
musee-info@mnhn.lu  
www.mnhn.lu



Stadgronn-Bréck



150 m

Du mercredi au dimanche de 10 à 18h ; le mardi de 10 à 20h  
Fermé le lundi et les 01.01. / 01.05. / 01.11. / 25.12.  
Vel'oh : Helleg Geescht (ascenseur vers le Grund)

Woensdag tot zondag vanaf 10 tot 18 uur; Dinsdag tot 20 uur;  
Gesloten op maandag en op 01.01 / 01.05 / 01.11 / 25.12.  
Vel'oh: Helleg Geescht (lift naar de Grund)

## Musée National d'Histoire Naturelle

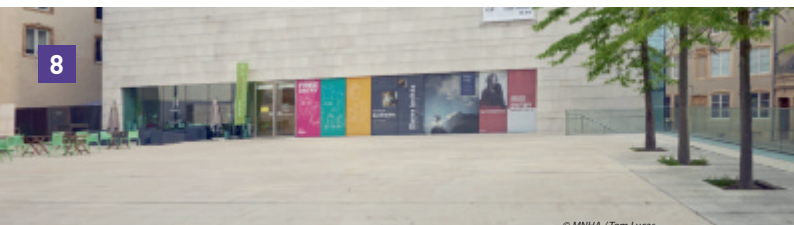
## Nationaal museum voor natuurgeschiedenis

**FR** Le tout nouveau concept muséologique et muséographique reflète l'état de la recherche en histoire naturelle en général et celle des riches collections du musée en particulier procurant ainsi une perspective globale sur des sujets d'actualité comme la biodiversité et l'évolution.

**NL** Het nieuwe museologische concept weerspiegelt de huidige staat van wetenschappelijk onderzoek en de rijke collecties van het museum verschijnen in een nieuw licht, waardoor de bezoeker een holistisch perspectief op het onderwerp van de natuurlijke geschiedenis kan ontwikkelen.

## EXPOSITIONS TEMPORAIRES / EXPOSITIES

19.04.2018 - 27.08.2018 (Un) expected treasures  
07.06.2018 - 29.07.2018 Rock Fossils  
12.10.2018 - 06.01.2019 Otherworlds



© MNHA / Tom Lucas

## LUXEMBOURG

FREE



Marché-aux-Poissons  
Tél. : (352) 47 93 30-1  
musee@mnha.etat.lu  
www.mnha.lu



Um Bock/Casemates



100 m

Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 18h.  
Nocturne les jeudis jusqu'à 20h.  
Fermé le lundi.

Open van dinsdag tot zondag van 10 tot 18 uur.  
Muzeumsavond: donderdag tot 20 uur. Gesloten maandag

## Musée National d'Histoire et d'Art

## Nationaal Museum voor Geschiedenis en Kunst

**FR** Au cœur de la ville, à mi-chemin entre le Palais grand-ducal et les Casemates du Bock, le Musée national d'histoire et d'art recèle des trésors insoupçonnés, à découvrir lors de parcours thématiques s'étendant du bâtiment central à l'Aile Wiltheim, sur une surface totale d'environ 6.200 m<sup>2</sup>. L'ensemble constitue une attraction culturelle incontournable pour qui veut se familiariser avec l'histoire du Luxembourg au travers de ses collections publiques. Le visiteur pourra également découvrir des œuvres du célèbre photographe américain d'origine luxembourgeoise Edward Steichen.

**NL** In het hart van de stad, op halverwege tussen het groothertogelijke Paleis en de kazematten, bevat het Nationaal Museum voor Geschiedenis en Kunst onverwachte schatten. Thematische rondgangen voeren van het hoofdgebouw naar de Wiltheim vleugel met een ruimte van 6.200 m<sup>2</sup>. Een culturele bezienswaardigheid die niet te missen is. De historische en publieke collecties vertellen de geschiedenis van Luxemburg. De muzeumb bezoeker ook meteen de werken van de beroemde Amerikaanse fotograaf van Luxemburgse afkomst Edward Steichen.



**THE GIANT BURROWING SCORPION**  
 {*Opisthophthalmus capensis*} blocks the entrance of its  
 burrow against intruders with large pincers. Don't worry!  
 In this museum you are not an intruder!



**NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY.**  
**WHAT YOU DO NOT SEE IN ANOTHER MUSEUM.**

Opening hours: Wednesday to Sunday: 10 a.m. - 6 p.m.,  
 Tuesdays: 10 a.m. - 8 p.m.  
 25, rue Münster, L-2160 LUXEMBOURG | [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu) | [f @naturmuseelux](https://www.facebook.com/naturmuseelux)



## LUXEMBOURG

FREE



5, Park Dräi Eechelen  
Tél. : (+352) 26 43 35  
info@m3e.public.lu  
www.m3e.lu

 Philharmonie /  
Mudam

 300 m

Ouvert du mardi au dimanche  
de 10 à 18 h. Nocturne les  
mercredis jusqu'à 20h. Fermé  
le lundi.

Geopend van dinsdag tot zondag  
van 10 tot 18 uur  
Woensdag avond tot 20 uur  
Gesloten maandag.

## Musée Dräi Eechelen - Forteresse, histoire, identités

### Museum Dräi Eechelen - vesting, geschiedenis identiteiten

**FR** Bâtiment historique d'exception, le réduit restauré du fort Thüngen abrite le Musée Dräi Eechelen – forteresse, histoire, identités.

Tout au long de la visite, les quelque 600 objets et documents originaux, souvent inédits, témoignent de la richesse des collections du musée. L'étage supérieur est dévolu aux expositions temporaires.

**NL** *Het uitzonderlijk historisch gebouw, de gerestaureerde réduit van het Fort Thüngen, herbergt het museum Dräi Eechelen - vesting, geschiedenis identiteiten.*

*Tijdens heel het bezoek getuigen de meer dan 600, dikwijls uitzonderlijke voorwerpen en originele documenten, van de rijkdom van de collectie van het museum. Op de bovenste verdieping presenteert het museum regelmatig tijdelijke tentoonstellingen.*



## LUXEMBOURG

FREE



18, avenue Émile Reuter,  
Tél. : (352) 47 96 49 01  
villavauban@2musees.vdl.lu  
www.villavauban.lu

 Charly's Gare

 100 m

Ouvert tous les jours  
sauf le mardi de 10 à 18h.  
Le vendredi jusqu'à 21h.

Alle dagen, behalve op dinsdag,  
geopend van 10 tot 18 uur,  
vrijdag tot 21 uur.

## Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

### Villa Vauban - Kunstmuseum van de stad Luxembourg

**FR** La Villa du XIX<sup>e</sup> siècle avec son extension contemporaine est située au cœur de la ville, au milieu d'un parc historique invitant à la détente. Le musée accueille une variété d'exposition mettant en valeur les collections sous différents aspects : (art européen, XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, art luxembourgeois, XX<sup>e</sup> / XXI<sup>e</sup> siècles)

**NL** *De XIX<sup>e</sup> eeuwse villa met zijn eigentijdse aanbouw ligt in het hart van de stad, te midden van een historisch park dat uitnodigt tot ontspanning. Het museum organiseert een verscheidenheid aan tentoonstellingen die de collecties in verschillende aspecten benadrukken: (Europese kunst, XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> eeuwse, Luxemburgse kunst, XX<sup>e</sup> / XXI<sup>e</sup> eeuw)*



Discover our  
current exhibition  
programme and  
cultural agenda on  
[villavauban.lu](http://villavauban.lu)

## Villa Vauban - Luxembourg City Art Museum

is surrounded  
by a beautiful  
park ...

and located  
in the heart  
of the city

explore works  
of art, chill out  
and enjoy the  
atmosphere

culture  
& leisure

lovely!





## LUXEMBOURG

-%



Place de la Constitution/Gare  
Tél. : (+352) 266 511  
info@sightseeing.lu  
www.sightseeing.lu

 Hamilius/Monterey  
Gare  
 250 m  
0 m

Circule du 23.03 au  
31.10 tous les jours toutes les  
20 minutes.

Rijdt van 23.03 tot 31.10  
dagelijks alle 20 minuten

## Luxembourg City Tour "Hop-On Hop-Off"

### Luxembourg City Tour "Hop-On Hop-Off"

**FR** (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

- Découvrez la ville de Luxembourg en bus à deux étages et à toit ouvert. Visitez les plus beaux sites de notre ville en montant et descendant à votre gré aux arrêts de votre choix.
- Départ : Place de la Constitution toutes les 20 minutes. Le ticket est valable 24 heures.
- Commentaires en luxembourgeois, français, allemand, anglais, néerlandais, espagnol, russe et japonais.

**NL** (Voordeel van de "Luxembourg Card": 30% korting op de normale prijs).

- *Ontdek de stad Luxemburg in dubbeldekkers en een open dak. Bezoek de mooiste plekken in onze stad, op en neer naar wens op de haltes van uw keuze.*
- *Vertrek: "Place de la Constitution" om de 20 minuten. Het ticket is 24 uur geldig.*
- *Commentaar in het Luxemburgs, Frans, Duits, Engels, Nederlands, Spaans, Russisch en Japans.*




## LUXEMBOURG

-%



Centre-Ville  
Tél. : (+352) 266 511  
info@sightseeing.lu  
www.sightseeing.lu

 Hamilius/Monterey  
 500 m

Circule tous les jours,  
du 23.03 au 31.10  
Départ : 10-18h  
(toutes les 30 min.)  
Durée : 45 minutes

Rijdt dagelijks,  
23.03 tot 31.10  
Vertrek: 10-18 uur:  
(iedere 30 min.)  
Duur: 45 minuten.

## Pétrusse Express - Train Touristique

### Pétrusse Express - Toeristische trein

**FR** (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

L'histoire de l'ancienne «Gibraltar du Nord» reprend vie lors de la visite des sites historiques de la vieille forteresse. Grâce aux écouteurs, vous pourrez vous immerger dans cette formidable épopée.

**NL** (Voordeel van de "Luxembourg Card": 30% korting op de normale prijs).

*De geschiedenis van de voormalige «Gibraltar van het Noorden» komt tot leven bij een bezoek aan de historische bezienswaardigheden van de oude vesting. Met een koptelefoon kunt u zich laten begeleiden in deze grote epos.*

# Luxembourg City Tours

CitySightseeing  
**Luxembourg**



Appréciez le panorama  
du Luxembourg

- Départs quotidiens à partir de la Place de la Constitution toutes les 20 minutes
- Ticket valable 24 heures
- Wifi gratuit

Commentaires disponibles en 8 langues



**Pétrusse**  
express

Admirez les siècles passés  
du Luxembourg



Commentaires disponibles en 5 langues



- Départs quotidiens à la Montée de Clausen (près des Casemates du Bock) toutes les 30 min.
- Durée d'environ 1 heure



Tickets, réservations pour groupes et informations:

 (+352) 266 511 - [www.sightseeing.lu](http://www.sightseeing.lu)




## LUXEMBOURG

FREE



2, rue Léon Hengen  
L-1745 Luxembourg  
Tel : (352) 43 60 60 222  
info@coque.lu  
www.coque.lu

 Erasme/D'Coque

 100 m

Lundi 12-22h  
Mardi / Mercredi / Jeudi  
Vendredi 08-22h  
Samedi 10-20h  
Dimanche 10-18h  
Mandag 12-22h  
Dinsdag / Woensdag /  
Donderdag / Vrijdag 08-22h  
Zaterdag 10-20h  
Zondag 10-18h

## D'Coque

## D'Coque

**FR** Le Centre Aquatique de la Coque permet de passer un agréable moment en famille ou entre amis ainsi que d'entretenir sa forme. Il dispose d'un bassin de compétition aux dimensions olympiques de 50 mètres, d'une tour de plongeon (1m, 3m, 5m, 7,5m, 10m), d'un bassin d'initiation. Les week-ends le Centre Aquatique accueille une aire de jeux aquatiques gonflable. Adjacent au Centre Aquatique, la Coque dispose également d'un magnifique Centre de Détente intérieur et extérieur. Cinq saunas, un hammam, une cabine à neige, et bien plus encore vous y attendent pour un pur moment de plaisir. Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée au Centre Aquatique.

**NL** *Het Zwembad „Coque“ biedt ontspanning en fitness voor het heel gezin. Ontdek de 7 waterbekken, bijzonder de olympisch bassin (50m), de sprongtoren (1 m, 3m, 5m, 7,5m, 10 m) een bassin voor duikers, geniet van de waterbekken voor beginners, en rust in een lounge. Zaterdag en Zondag namiddags wordt „de Coque“ een gigantisch waterspeeltuin voor kleuters. Grenzend aan het Aquatic Centre, de Coque heeft ook een mooi interieur en exterieur Relaxation Centre. Vijf sauna, stoombad, sneeuw cabine, en nog veel meer wachten op u voor een moment van puur genot. Luxembourg Card enkel geldig voor Aquatic Centre.*



## LUXEMBOURG

-%



Tél. : (352) 671 55 79 32  
luxembourg@mobilboard.com  
www.mobilboard.lu

## Points de départ :

Luxembourg-Ville : Plateau du St.Esprit (cité judiciaire) ;  
Remich : gare routière CFL ;  
Mersch : à côté de la tour St. Michel ; Belval : dans le shopping Belval Plaza ;  
Rumelange : stade de football à Tétange ; Schengen : Musée de l'Europe

## Vertrekpunten :

Stad Luxembourg : Plateau du St.Esprit (cité judiciaire) ;  
Remich : bus Station CFL ; Mersch : naast de toren St. Michel Belval : in de shopping Belval Plaza ;  
Rumelange : voetbalstadion Tétange ; Schengen : Musée de l'Europe.

## Segway Tours

## Segway Tours

**FR** Visitez la ville de Luxembourg, Mersch, Belval, Remich, Schengen et Rumelange autrement ! Grâce à Mobilboard Luxembourg, vous allez découvrir une nouvelle façon de faire du tourisme avec le Segway. 30% de réduction sur nos tours via les réservations directement sur notre site Internet (accessible par ordinateur et smartphone/tablette). **CODE REDUCTION: LUXEMBOURGCARD30** (à utiliser exclusivement sur [www.mobilboard.com](http://www.mobilboard.com)). La carte LuxembourgCard sera à présenter sur notre demande avant le tour.

**NL** *Bezoek de stad Luxembourg, Mersch, Belval, Remich, Schengen en Rumelange op een andere manier! Met Mobilboard Luxembourg zult u een nieuwe manier van verkennen met de Segway ontdekken. 30% korting op onze tours te reserveren via onze website (bereikbaar met de computer en de smartphone / tablet). Kortingscode: LUXEMBOURGCARD30 (moet worden gebruikt op [www.mobilboard.com](http://www.mobilboard.com)) LuxembourgCard kaart zal op ons verzoek voor de tour te presenteren.*

**Saison:** mars à octobre (tours tous les jours)  
**Hors Saison:** tour sur demande par e-mail

**Seizoen:** maart tot oktober elke dag  
**Buiten seizoen:** op aanvraag per e-mail

# COSY SEATING

The most comfortable seats at the cinema.



Table

Wider Armrests

Coat-rack

Handbag holder

Discover our cinema in  
Kirchberg and its brand  
new Cosy Seats\*

More infos: [kinopolis.lu](http://kinopolis.lu)

\*surcharge of 2.00 €



15



## REDANGE

FREE



28, rue de la piscine  
Tél. : (352) 23 62 00 32-1  
info@reidener-schwemm.lu  
www.reidener-schwemm.lu

 Attert lycée

 300 m

### Ouverture

Lundi : 12-14h et 16-21h  
Mardi : 12-21h  
Mercredi : 12-22h  
Jeudi : 12-22h  
Vendredi : 12-14h et 16-21h  
Samedi : 10-21h  
Dimanche 9-20h

### Opening

Maandag : 12-14 uur en 16-21 uur  
Dinsdag : 12-21 uur  
Woensdag : 12-22 uur  
Donderdag : 12-22 uur  
Vrijdag : 12-14 uur en 16-21 uur  
Zaterdag : 10-21 uur  
Zondag : 09-20 uur

## Centre de récréation, de natation et de wellness

### Recreatie, zwem en wellnesscentrum

**FR** Bassins intérieurs et extérieurs, toboggan, whirlpool, piscine à vagues extérieure, espace wellness avec 5 différents saunas, salle de fitness, solarium, café, terrasse, jeux. Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée à la piscine (4 heures).

**NL** Overdekt zwembad, buitenbad, glijbaan, golvenbad, wellness met 5 saunas, fitness-ruimte, solarium, café, terras, speelveld. Luxembourg Card enkel geldig voor het zwembad (4 uren).

16



**NEW!**

## STEINFORT

-%



Rue de Schwarzenhof  
L-8452 Steinfort  
Tél. : (352) 27-39-53-00  
info@steinfort-adventure.lu  
www.steinfort-adventure.lu

 Steinfort-Kolonie  
ligne 250

 100 m

### Ouverture :

Du 28.03 au 04.11.2018  
Mercredi-dimanche : 10-18h

### Opening:

Van 28.03 tot 04.11.2018  
Woensdag-zondag : 10-18 uur

## Steinfort Adventure

### Steinfort Adventure

**FR** (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

Familles, amis, petits et grands trouveront de quoi se détendre et se divertir dans un magnifique espace naturel, celui de la forêt jouxtant le lieu-dit «Schwarzenhaff». Activités de plein air, escalades dans les arbres, vélo, découverte de l'écosystème forestier, pique-nique, promenades. Concept d'activité écotouristique qui englobe la sensibilisation à l'environnement.

**NL** (Voordeel van de Luxembourg Card : 30% reductie op de normale prijs).

De families, de vrienden, klein en groot zullen vinden van wie zich ontspannen en zich in een prachtige natuurlijke ruimte opvrolijken, die van het bos dat aan de plaats „Schwarzenhaff“ grenst. Activiteiten van volle lucht, escalatie in de bomen, fiets, ontdekt van het bosecosysteem, picknick, wandelingen. Concept van écotouristische activiteit dat de bewustmaking aan het milieu.



**STEINFORT  
ADVENTURE**



Le parc accrobranche Steinfort Adventure permet de partager des **moments agréables** en **famille, seul, entre amis** ou tout simplement **en groupe** dans un cadre aéré et naturel.

Pour tous ceux qui aiment les **sensations fortes** et les **montées d'adrénaline**, le parc accrobranche Steinfort Adventure saura vous combler !

Découvrez nos **9 parcours** pour petits et grands.



Rue du Schwarzenhof  
L-8452 STEINFORT

+352 27 39 53 00

[info@steinfort-adventure.lu](mailto:info@steinfort-adventure.lu)

[www.steinfort-adventure.lu](http://www.steinfort-adventure.lu)

## STEINFORT

FREE



7A, rue de Hagen  
L-8421 Steinfort  
Tél. : (352) 399 313 400  
piscine@steinfort.lu  
www.piscine.steinfort.lu



Steinfort, Gemeng



500 m

**Ouverture****Vacances scolaires**

Mardi-vendredi : 11.15-20.45h

Samedi : 14.15-18.45h

Dimanche : 8.15-11.45h

**Opening****Schoolvakantie**

Dinsdag-vrijdag : 11.15-20.45 uur

Zaterdag : 14.15-18.45 uur

Zondag : 8.15-11.45 uur

**Piscine Communale de Steinfort****Zwembad Steinfort**

**FR** La piscine communale de Steinfort est une piscine idéale pour nager. Bassin de 25m. Bassin multifonctionnel 25 x 10 m Profondeur 0,9 - 1,80 m avec partie non-nageurs et nageurs avec séparation. Température de l'eau: 29°C. Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée à la piscine (2 heures). Réservation obligatoire.

**NL** *Het zwembad van Steinfort richt zich voorgaand aan sporters of aan vrije tijd zwemmers, aan kinderen, volwassenen of beginnelingen. Het waterbekken beschikt over een fier afmeting van 25 to 10 m. Het multifunctioneel waterbekken heeft een diepte van 0,9 to 1,8 m. Zwemmers en nietzwemmer zijn apart. Watertemperatuur: 29°C. Luxembourg Card enkel geldig voor het zwembad (2 uren). Reserveren verplicht.*

**Période scolaire**

Mardi : 14.15-20.45h

Mercredi : 12.15-13.45h et 16.15-20.00h

Jeudi : 15.00-18.45h

Vendredi : 12.15-13.45 et 16.15-20.45h

Samedi : 14.15-18.45h

Dimanche : 8.15-11.45h

**Schoolperiode**

Dinsdag : 14.15-20.45 uur

Woensdag : 12.15-13.45 uur en 16.15-20.00 uur

Donderdag : 15.00-18.45 uur

Vrijdag : 12.15-13.45 uur en 16.15-20.45 uur

Zaterdag : 14.15-18.45 uur

Zondag : 8.15-11.45 uur

**FR L'APPLICATION LUXEMBOURG CARD**

Ce nouveau compagnon de poche vous simplifie la vie et vous permet de gagner un temps précieux pour vous permettre de profiter pleinement de votre séjour. Il vous trouve des informations pertinentes, vous guide et vous conseille des lieux à visiter.

**Avantages :**

- Application gratuite fonctionnant également sans achat de la Luxembourg Card
- Horaires d'ouverture des attractions toujours actuels
- Utilisation de l'application en mode offline
- Permet l'utilisation directe de la carte après achat
- Cartes et horaires des transports en commun disponibles

**Téléchargez l'application gratuitement sur App Store ou Google Play.**

**NL APP LUXEMBOURG CARD**

*Met dit nieuwe handige gereedschap kunt u waardevolle tijd opslaan om uw verblijf volledig te kunnen genieten. Het geeft u informatie, leidt en adviseert u op plaatsen om te bezoeken.*

**Voordelen:**

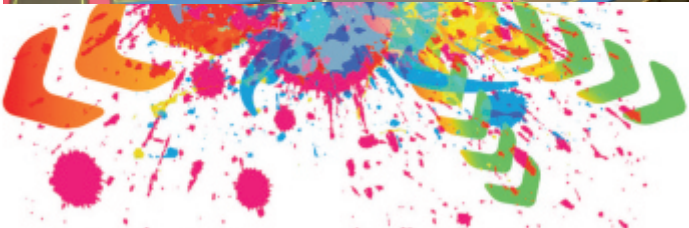
- Gratis app werkt ook zonder Luxembourg Card aankoop
- De openingstijden van de attracties zijn altijd up-to-date
- Offline gebruik mogelijk
- Direct gebruik van de Luxembourg Card na aankoop mogelijk
- Kaarten en openbaar vervoer reisplanner

**Download de gratis app in de App Store of bij Google Play.**





## 800m2 of trampolines to entertain Adults, Teens and Children



With its multiple Trampolining areas  
(volleyball, dodgeball, giant airbag, parkour wall,  
ninja course, tumbling lane, etc...)  
**Jumpbox offers Fun for All.**

***For healthy fun, with friends, family or by yourself,  
come down and give it a go!  
Smile and Enjoyment guaranteed.***

### 1h session

**Jumpers 4-9 years 12.50 euros**  
**Jumpers 10 years + 14.50 euros**

At peak time, an adult must jump  
with Mini-Jumpers aged 4-6.

### Birthday Party Package

**From 225 euros for 10 jumpers**

8 rue de  
l'Étang  
ZI Weiergewan  
L-5326 Contern

10mns from  
Clôche d'Or,  
Findel and  
Kirchberg

Bus  
163, 165, 303

Train  
Lux-Trier



**For more info 2822761 or [www.jumpbox.lu](http://www.jumpbox.lu)**

Tue-Thu 12.00-20.00 – Fri 12.00-21.00

Sat 10.00-21.00 – Sun 10.00-18.00



## ASSELBORN

FREE



Maison 158  
Tél. : (352) 99 86 16  
resa@hotelvieuxmoulin.lu  
www.hotelvieuxmoulin.lu

 Asselborn Centre

 400 m

Du 1.2 au 25.11., ouvert tous les jours de 10 à 12h et de 14 à 18h sauf le mardi. Visites uniquement sur rendez-vous les jours fériés. Fermeture du 28.11 au 09.12

*Van 1.2 tot 25.11., dagelijks geopend van 10 tot 12 uur en van 14 tot 18 uur. Bezoeken alleen op afspraak op feestdagen. Dinsdag gesloten. Gesloten van 28.11 tot 09.12*

## Musée du Moulin à eau et de la Meunerie *Watermolen- en molenaarsbedrijfsmuseum*

**FR** Proche du village d'Asselborn à 8 km à l'ouest de Clervaux dans la «vallée de la Paix» du ruisseau «Tratterbach», se trouve le plus vieux moulin à eau du Grand-Duché transformé en Musée de la Meunerie. Roues du Moulin et des équipements visibles en fonctionnement sur demande.

Possibilité de visite guidée sur rendez-vous

**NL** *In het dorp Asselborn, op 8 km van Clervaux, in het «Vallei van de Vrede» van de kreek «Tratterbach» ligt de oudste watermolen van het Groothertogdom, nieuw ingericht als molenaarsbedrijfsmuseum. Molenstenen en apparatuur zijn in staat van werking te bezoeken op aanvraag.*



## ASSELBORN

FREE



Maison 164  
Tél. : (352) 27 80 96 - 1  
info@relaispostal.lu  
www.relaispostal.lu

 Asselborn Centre

 400 m

Ouvert les week-ends. Visites uniquement sur rendez-vous en semaine et jours fériés.

*Open weekend. Bezoeken alleen op afspraak op doordeweeks en op feestdagen.*

## Musée des Écritoires & Musée du Relais de la Poste

### *Museum van het schrijfgerei & Museum van het postrelais*

**FR** Le Musée des écritoires a rassemblé de nombreuses variantes des différents instruments qui accompagnent l'écriture : encriers, plumiers, ouvre-lettres, crayons. Le Musée du Relais vous offre une plongée dans l'univers du XVI<sup>e</sup> siècle. Retrouvez les sensations des voyages d'époque en calèche et découvrez la fabuleuse histoire de la Famille Thurn & Taxis, inventeur de la poste. Salle de classe d'autrefois. Possibilité de visite guidée sur demande. Avantage de la Luxembourg Card : (30 % de réduction sur le prix normal).

**NL** *Het Museum van het schrijfgerei van de Moulin d'Asselborn heeft zeer uiteenlopende varianten verzameld van instrumenten die met het schrijven gepaard gaan: inktpotten, pluimhouders, brievenopeners, potloden, enz. Het Museum van het postrelais biedt een duik in de wereld van de zestiende eeuw. Ondervind de sensaties van de tijd van het reizen per koets en leer de verbazingwekkende geschiedenis van de familie Thurn & Taxis kennen, die de uitvinder van de moderne post waren. Klaslokaal van vroeger. Rondleidingen op aanvraag. [Voordeel van de Luxembourg Card : 30% korting op de normale prijs].*



## BINSFELD

FREE



Elwenterstrooss, 8  
Tél. : (352) 97 98 20  
museebinsfeld@pt.lu  
www.museebinsfeld.lu

 Beim Musée

 50 m

De pâques au 1.11, ouvert tous les jours de 14 à 18h. Ouvert les jours fériés. Dernier ticket à 17h.

Van Pasen tot 1.11, dagelijks geopend van 14 tot 18 uur. Open op feestdagen. Laaste toegang 17 uur.

## Musée Rural "a Schiewesch"

## Plattelandsmuseum

**FR** En 1988, un musée rural a ouvert ses portes dans une ancienne ferme au beau milieu du village de Binsfeld (Nord du Luxembourg). La ferme avec ses dépendances, âgée de quelque 300 ans, héberge une exposition remarquable d'objets de tous les jours datant des deux siècles passés. Cette exposition raconte la vie quotidienne des habitants dans les villages ardennais, non seulement des paysans mais aussi de tous les artisans qui exerçaient leur métier en se complétant entre eux. Le musée a fait peau neuve et permet à tous les intéressés, enfants et adultes, de plonger dans l'histoire de nos ancêtres. La nouvelle présentation utilise la didactique des médias pour conduire les visiteurs d'une façon aisée à travers le film de l'histoire de la région ardennaise.

**NL** In 1988 opende een plattelandsmuseum in een oude boerderij in het dorp Binsfeld [Noorden van Luxemburg]. De 300 jaar oude hoeve met haar bijgebouwen huist een aanzienlijke tentoonstelling met spullen uit het dagelijkse leven van het verleden. De expositie verklaart het leven en samenwerken van ambachtsmannen en boeren in de luxemburgse Ardennen. Het museum werd vernieuwed en ontvangt graag kinderen en volwassenen om hen het leven van onze voorouders te verklaren. De nieuwe opmaking gebruikt de medias om de bezoekers het verleden op een levendige manier voor te stellen.




## BOURSCHIED

FREE



Tél. : (352) 99 05 70  
chateau.bourscheid@pt.lu  
www.bourscheid.lu

 Gare Michelau /  
église Bourscheid

 2,6 km Michelau /  
1,5 km Bourscheid

Jusqu'au 31.3 ouvert tous les jours de 11 à 16h (dernier billet à 15h30)

Du 1.4 au 15.10 ouvert tous les jours de 9.30 à 18h (dernier billet à 17.30h)

A partir du 16.10 ouvert tous les jours de 11 à 16h (dernier billet à 15.30h)

## Château de Bourscheid

## Kasteel van Bourscheid

**FR** Audio guides disponibles en L/FR/NL/D/EN/ESP/RU Construit probablement au Xème siècle, le château a connu aux XIV<sup>ème</sup> et XV<sup>ème</sup> siècles d'importants agrandissements et l'érection d'une muraille de fortification flanquée de six tours gothiques. La maison de Stolzenbourg, superbe manoir gothique construit en 1348.

**NL** Audio gids beschikbaar in L/FR/NL/D/EN/ESP/RU Het kasteel werd waarschijnlijk in de X eeuw gebouwd en zag in de XIV en de XV eeuw verscheidene uitbreidingswerken alsmede de oprichting van een vestingwal, geflankeerd door zes gotische torens. Het huis van Stolzenbourg, een prachtig in 1348 gebouwd gotisch landhuis.

Tot 31.03 dagelijks van 11 tot 16 uur (laatste ingang om 15.30 uur)

Vanaf 01.04 tot 15.10 dagelijks van 9.30 tot 18 uur (laatste ingang om 17.30 uur)

Vanaf 16.10 dagelijks van 11 tot 16 uur (laatste ingang om 15.30 uur)

22



## CLERVAUX

FREE



Château de Clervaux  
Tél. : (352) 26 91 06 95  
ou/of 92 00 72  
info@tourisme-clervaux.lu  
www.tourisme-clervaux.lu



Gare de Clervaux



800 m

Du 01.05 au 04.11, ouvert du mardi au dimanche de 10 à 18h.  
Fermé les lundis, sauf jours fériés. Du 05.11 au 31.12, ouvert les samedis, dimanches et jours fériés de 10 à 18h.

*Van 01.05 tot 04.11, open van dinsdag tot zondag van 10 tot 18 uur. Gesloten op maandag, behalve op feestdagen. Van 05.11 tot 31.12, open op zaterdag, zondag en feestdagen van 10 tot 18 uur.*

## Musée de la Bataille des Ardennes

*Museum van het Ardennenoffensief*

**FR** Le musée retrace cette période troublante et difficile de la Seconde Guerre Mondiale et cultive le souvenir des alliés américains qui ont libéré le pays. Il présente de nombreux documents, ainsi que des uniformes et des armes ayant servi au cours de la bataille en question.

**NL** *Het museum beschrijft deze verwarrende en moeilijke periode van de Tweede Wereldoorlog en bewaart het aandenken aan onze Amerikaanse bevrijder. Het omvat talrijke herinneringen, documenten, wapens en uniformen uit het Ardennenoffensief.*

23



## CLERVAUX

FREE



Château de Clervaux  
Tél. : (352) 92 96 86  
info@tourisme-clervaux.lu  
www.tourisme-clervaux.lu



Gare de Clervaux



800 m

Du 01.05 au 04.11, ouvert du mardi au dimanche de 10 à 18h.  
Fermé les lundis, sauf jours fériés. Du 05.11 au 31.12, ouvert les samedis, dimanches et jours fériés de 10 à 18h.

*Van 01.05 tot 04.11, open van dinsdag tot zondag van 10 tot 18 uur. Gesloten op maandag, behalve op feestdagen. Van 05.11 tot 31.12, open op zaterdag, zondag en feestdagen van 10 tot 18 uur.*

## Musée des Maquettes de Châteaux et Châteaux-Forts Luxembourgeois

*Museum van de Schaalmodellen van Luxemburgse kastelen*

**FR** Le Musée sis au château de Clervaux représente une exceptionnelle collection de maquettes des vieux Châteaux-Forts du Luxembourg.

**NL** *Dit museum, geherbergd in het Kasteel van Clervaux, toont een unieke collectie van schaalmodellen van de belangrijkste Luxemburgse kastelen.*

# CLERVAUX - CITÉ DE L'IMAGE

[www.clervauximage.lu](http://www.clervauximage.lu)



## La photographie à ciel ouvert

## Photography in open space

Photo : Exhibition by Sophie Hatier, MARILYN © Christof Weber, 2017 (detail)



CLERVAUX  
CITÉ DE L'IMAGE



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture,  
de la Pisciculture et de la  
Production des consommables



© CNA/Romain Girtgen

## CLERVAUX

FREE



Château de Clervaux  
Tél. : (352) 92 96 57  
www.steichencollections-cna.lu  
fom@cna.etat.lu

 Gare de Clervaux

 800 m

Ouvert du 1.03 au 1.01  
Du mercredi au dimanche de  
12 à 18h, fermé les lundis et  
mardis sauf jours fériés.

Van 01.03 tot 1.01,  
open van woensdag tot zondag  
van 12 tot 18 uur, gesloten op  
maandag en dinsdag, behalve  
op feestdagen.

## Exposition photographique «The Family of Man» Fototentoonstelling «The Family of Man»

**FR** The Family of Man est une exposition photographique légendaire, inscrite dans le registre de la Mémoire du Monde de l'UNESCO.

La collection est composée de 503 photographies de 273 auteurs originaires de 68 pays. Rassemblée par Edward Steichen et montrée pour la première fois au Museum of Modern Art (MoMA) de New York en 1955, l'exposition est aujourd'hui installée en permanence au Château de Clervaux.

**NL** *The Family of Man is een legendarische fototentoonstelling, opgenomen in het register van de lijst van het Wereldgeheugen van de UNESCO.*

*De collectie is samengesteld uit 503 foto's van 273 makers afkomstig uit 68 landen.*

*Bijeengebracht door Edward Steichen en voor het eerst getoond in het Museum of Modern Art (MoMA) te New York in 1955, is de tentoonstelling nu permanent opgesteld in het kasteel van Clervaux.*



## CLERVAUX

FREE



Tourist Center Clervaux  
Tel: +352 92 00 72  
info@destination-clervaux.lu

 Gare de Clervaux

 800 m

Visite, chaque mardi du 8  
mai au 25 septembre à 16h.  
Réservation jusqu'à 12h le  
jour-même.

Elke dinsdag van 8 mei tot  
25 september om 16 uur.  
Reserveren verplicht tot  
dinsdags 12 uur.

## Visite guidée de la ville de Clervaux Rondleiding van de stad Clervaux

**FR** La ville de Clervaux séduit par son charme, ses sites historiques et la nature sauvage qui l'entoure. L'abbaye, la chapelle Sainte Lorette, l'église décanale et le château de Clervaux, comptent parmi les sites touristiques les plus connus que vous découvrirez lors de cette visite.

Sont visibles également des installations de photographie contemporaine dispersées à travers la ville, la transformant en véritable galerie à ciel ouvert.

**NL** *De stad van Clervaux verleidt door zijn charme, zijn historische plaatsen en wilde natuur die het omgeeft. De abdij, de kapel N.D. de Lorette, de decanale kerk en het kasteel van Clervaux tellen zaak behoort tot de meeste bekende toeristenplaatsen dat u kunt ontdekken tijdens dit bezoek.*

*Zijn eveneens zichtbaar de installaties van hedendaagse foto's die zijn door de stad verspreid, om haar in open-air gallery*

CLERVAUX - CITÉ DE L'IMAGE  
[www.clervauximage.lu](http://www.clervauximage.lu)

La photographie à ciel ouvert  
Photography in open space

Photo © Christof Weber

Exhibition by Tamas Dezso, **Notes for an Epilogue**  
31.03.2017 - 30.03.2018  
Schlassgaart, montée du Château, Clervaux



CLERVAUX  
CITÉ DE L'IMAGE



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture,  
de la Pêche et de la  
Protection des consommateurs



## DIEKIRCH

FREE



20, rue de Stavelot  
Tél. : (352) 26 80 04 26  
cnvh@pt.lu  
www.cnh.lu

 Gare de Diekirch

 250 m

## Conservatoire National de Véhicules Historiques *Nationaal Museum van historische voertuigen*

**FR** Le Conservatoire national de véhicules historiques se situe dans l'ancienne fabrique de voitures Jean Wagner, seul lieu historique au Grand-Duché en relation avec le développement de l'automobile. Y sont exposés des véhicules de collections luxembourgeoises et étrangères, typiques pour les différentes périodes de construction, depuis les débuts jusque dans les années 60. Programme de conférences et d'animations.

**NL** *Het Nationaal Museum van historische voertuigen situeert zich in de voormalige autofabriek Jean Wagner, de enige historische plaats in het Groothertogdom in verband met de ontwikkeling van het automobiel. Er worden Luxemburgse en buitenlandse collectiewagens tentoongesteld die typisch zijn voor de verschillende autoconstructieperiodes, van het begin tot het einde van de jaren 60. Uitgebreid programma van conferenties en animaties.*

Ouvert tous les jours,  
sauf lundi de 10-18h. Fermé le  
1.11, 25.12, 1.1

*Dagelijks geopend van 10 tot 18  
uur, behalve op maandag.  
Gesloten op 1.11, 25.12, 1.1*



## DIEKIRCH

FREE



13, rue du Curé  
L-9217 Diekirch  
Tél.: (352) 80 87 90-1  
www.mhsd.lu

 Gare de Diekirch

 750 m

## Musée d'Histoire[s] Diekirch - MH[s]D *Historisch Museum Diekirch - MH[s]D*

**FR** Au coeur de la ville de Diekirch, le MH[s]D vous livre les secrets d'un passé souvent méconnu et leurs reflets dans notre vie quotidienne. Découvrez de manière ludique aussi bien les objets historiques que les démarches de l'archéologue, les investigations de l'historien, les observations du géologue, le phénomène urbain ou encore les mystères des croyances.

**NL** *In het centrum van de stad Diekirch, onthult het MH[s]D de geheimen van een miskend verleden en de gevolgen ervan voor het leven van elke dag. Ontdek op een ludieke manier historische objecten, het werk van de archeoloog, de onderzoeksbezigdheden van de historicus, de waarnemingen van de geoloog, het fenomeen van de stad en de vele mysteries van het geloof in al zijn vormen.*

Heures d'ouverture : 10-18h  
(tous les jours sauf le lundi)  
Fermeture : 24.12 ; 25.12 ;  
1.1 ; dimanche de carnaval, Al  
Diekirch (mi juillet)

*Openingsuren: 10-18 uur (alle  
dagen behalve op maandag)  
Gesloten op : 24.12 ; 25.12 ; 1.1;  
carnavalszondag, Al Diekirch  
(half juli)*





## DIEKIRCH

FREE



10, Bamertal  
Tél. : (352) 80 89 08  
reception@mnhm.lu  
www.mnhm.lu  
www.facebook.com/mnhm.lu



Eglise Diekirch

350 m

Ouvert de mardi à dimanche  
de 10 à 18h, fermé les lundis.  
Fermé le 25.12., le 1.1. et  
dimanche de Carnaval.

*Dinsdag tot zondag geopend  
van 10 tot 18 uur, Maandag  
gesloten. Gesloten van 1.1. en  
25.12. en zondag van carnaval.*

## Musée national d'histoire militaire

## Nationaal museum voor militaire geschiedenis

**FR** Parking souterrain "Esplanade" à 50 m. Le sujet principal est la Bataille des Ardennes. Reconstitution de la bataille aux alentours de Diekirch par des dioramas à l'échelle réelle qui reflètent des destins personnels de civils et de militaires. Exposition de matériel militaire, photos d'archives etc. Le musée montre également l'histoire de la résistance luxembourgeoise 1940-1945 et l'histoire de l'armée luxembourgeoise.

**NL** *Ondergrondse parking op de "Esplanade" op 50 m. Dit museum bevat hoofdzakelijk informatie over het Ardennenoffensief. Het toont een reconstructie van de veldslag in de omgeving van Diekirch door middel van diorama's op ware grootte, die het persoonlijke lot van burgers en militairen uitbeelden. Tentoonstelling van militair materiaal, archiefphoto's, enz. Het museum laat ook de geschiedenis zien van de Luxemburgse oud-strijders 1940 - 1945 en de geschiedenis van het Luxemburgse leger.*



## DIEKIRCH

FREE



rue Joseph Merten  
Tél.: (352) 80 87 80-530  
www.diekirch.lu



Diekirch, rue Merten

100 m

## Période scolaire

Lundi : 17 - 19.30h  
Mardi : 16 - 19.30h  
Mercredi : 17 - 20h  
Jeudi : 15 - 19.30h  
Vendredi : 16 - 19.30h  
Samedi : 10 - 12h et 14 - 18h  
Dimanche : 7 - 12h

## Vacances scolaires :

Lundi à vendredi : 14 - 19.30h  
Samedi : 14 - 18h  
Dimanche : 7.30 - 12h

## Piscine couverte

## Zwembad

**FR** Piscine couverte, bassin pour enfants, plongée, plongeur. Profondeur du bassin non-nageur : 0,90 - 1,25 m. Spa, sauna. Caisse fermée 1 heure avant fermeture  
Remarque: «Shorts» interdits!!  
Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée à la piscine.

**NL** *Zwembad overdekt, kinderbad, duik, duikplank. Diepte van het zwemparadijs: 0,90 - 1,25 m. Spa, sauna. Kas gesloten 1 uur voor de sluitingstijd  
Aanmerking: Shorts zijn niet toegestaan!  
Luxembourg Card enkel geldig voor het zwembad.*

## Schoolperiode

Mandag : 17 - 19.30 uur  
Dinsdag : 16 - 19.30 uur  
Woensdag : 17 - 20 uur  
Donderdag : 15 - 19.30 uur  
Vrijdag : 16 - 19.30 uur  
Zaterdag : 10 - 12 uur en 14 - 18 uur  
Zondag : 7 - 11.45 uur

## Schoolvakantie:

Mandag tot Vrijdag : 14 - 19.30 uur  
Zaterdag : 14 - 18 uur  
Zondag : 7.30 - 12 uur



Rubio Luigi (ca. 1808-1882), *Jeune femme à l'éventail* (détail), 1839, huile sur toile.  
Collection du Musée national d'histoire et d'art. © Photo : Tom Lucas / MNHA

MUSEUMSMILE



# 1 mile 7 museums

Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain

Lëtzebuerg City Museum

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne  
Grand-Duc Jean

Musée Dräi Eechelen – Forteresse, Histoire, Identités

Musée national d'histoire et d'art

Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée'

Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de  
Luxembourg

[www.museumsmile.lu](http://www.museumsmile.lu)



## DIEKIRCH

FREE



27, rue Jean l'Aveugle  
Tél. : (352) 26 80 33 76  
rentabike@cigr-nordstad.lu  
www.rentabike.lu

 Gare Diekirch

 500 m

## Rentabike Dikrich

Une location de vélos pour touristes et citoyens.  
*Fietsverhuur voor toeristen en burgers.*

**FR** Le RentABike Dikrich est une promotion pour la mobilité douce et la sauvegarde de l'environnement. Livraison possible à partir de 4 vélos. Pour votre sécurité, un casque est gratuitement mis à votre disposition lors de la location. Vous pouvez aussi retourner votre vélo à une des stations du Rentabike Miselerland, Rentabike Mullerthal et Rentabike Ardennes.

**NL** *Aflevering op een door u gekozen locatie mogelijk (min. 4 fietsen). Voor uw veiligheid, wordt een helm gratis beschikbaar gesteld bij het huren. U kunt uw fiets laten staan op een ander station van Rentabike Miselerland, Rentabike Mullerthal of Rentabike Ardennes.*

**8 stations / 8 fiets station « Rentabike Dikrich »**

Atelier Rentabike 27, rue Jean l'Aveugle L-9208 Diekirch  
Gare Diekirch 34, avenue de la Gare L-9233 Diekirch  
Camping de la Sûre route de Gilsdorf L-9234 Diekirch  
Camping Um Wirt 12, rue de la Gare L-9353 Bettendorf  
Camping du Rivage 7, route d'Echternach L-9392 Wallendorf-Pont  
Hôtel Dimmer Grenzwee 2-4 L-9392 Wallendorf-Pont  
Camping Fuusekaul 4, Fuusekaul L-9156 Heiderscheid  
Camping Kohnenhof, 1 Kounenhaff L-9838 Eisenbach

Du 1.4 - 30.9 :  
tous les jours de 10 à 17h.  
1.1 - 31.03 + 1.10 - 31.12  
sur demande.

Van 1.4 - 30.9:  
elke dag vanaf 10 tot 5 uur.  
1.1 - 31.3 + 1.10 - 31.12  
op aanvraag.



## ETTELBRUCK

FREE



5, rue Dr. Klein  
Tél. : (352) 81 03 22  
patton@patton.lu  
www.patton.lu

 Gare Ettelbruck

 150 m

## General Patton memorial museum

**General Patton memorial museum**

**FR** Musée dédié au Général George S. Patton, Jr., Commandant de la Troisième U.S. Armée, dont les troupes ont libéré la ville d'Ettelbruck le 25 décembre 1944.

Diverses photographies, documents et objets authentiques illustrent l'invasion allemande, la répression et la persécution, et la libération du Luxembourg en septembre 1944.

L'exposition présente également la biographie du général Patton et l'archéologie militaire sur le champ de bataille des Ardennes et de la guerre aérienne au-dessus du Luxembourg.

**NL** *Museum gewijd aan generaal George S. Patton, Jr., commandant van het Derde Amerikaanse leger, wiens troepen op 25 december 1944 de stad Ettelbruck bevrijdden.*

*Verschillende foto's, documenten en authentieke voorwerpen illustreren de Duitse invasie, repressie en vervolging, en de bevrijding van Luxemburg in september 1944. De tentoonstelling presenteert ook de biografie van generaal Patton en militaire archeologie op het slagveld van de Ardennen en de luchtoorlog over Luxemburg.*

Heures d'ouverture  
Mardi-Dimanche 10 - 17h  
Fermé : Lundi  
Openingstijden  
Dinsdag-Zondag 10 - 17 uur  
Gesloten: Maandag



## ETTELBRUCK

FREE



Tourist Office  
5, rue Abbé Muller  
Tél. : (352) 81 20 68  
site@ettelbruck-info.lu  
www.ettelbruck.lu

 Gare Ettelbruck

 500 m

Visite guidée uniquement sur  
Rendez-vous (sauf jours fériés).  
Départ devant le Bureau du  
Tourist Office

*Begeleid bezoek alleen  
op afspraak (behalve op  
feestdagen). Vertrek in de  
voorkant van het Bureau van het  
VV-kantoor*

### Visite Ettelbruck

#### Bezoek aan Ettelbruck

**FR** Sentier A (2,2 km)

Le sentier urbain historique touristique s'étend à travers la zone piétonne et la vieille ville et il est approprié aux fauteuils roulants. Explications en trois langues sur 15 panneaux avec photos de la ville d'Ettelbruck d'autrefois. Sentier B (5 km)

Sentier à travers le Centre de la Ville et ses environs immédiats. Explications en trois langues sur 20 panneaux avec photos de la ville d'Ettelbruck

**NL** Pad A (2,2 km)

*De stedelijk en historisch pad voert door de voetgangezone van de oude stad. De weg is toegankelijk voor allen. 15 tafels met oude fotos geven inlichtingen over geschiedenis, architectuur, botaniek en curiositeiten.*

*Pad B (5 km)*

*Deze pad loopt door het centrum van de stad en haar periphere burten. 20 tafels vertellen in drie talen de geschiedenis, verklaren architectuur, botaniek en curiositeiten. In Warken, op de hoogte van de Synagogue, slaat U af naar pad A.*



## ESCH-SUR-SÛRE

FREE



15, route de Lultzhausen  
Tél. : (352) 89 93 31-1  
info@naturpark-sure.lu  
www.naturpark-sure.lu

 Esch-sur-Sûre  
Tunnel

 600 m

Du 01.04 - 31.10:  
de 10 - 12h et de 14 à 18h  
Du 01.11 - 31.03:  
de 10 - 12h et de 14 à 17h  
Mercredi jour de fermeture  
Samedis, dimanches et jours  
fériés: de 14 à 17h  
(sauf 25.12 et 01.01)

*Van 01.04 - 31.10:  
van 10 - 12 uur en van 14 tot 18 uur  
Van 01.11 - 31.03:  
van 10 - 12 uur en van 14 tot 17 uur  
Woensdags gesloten  
Zaterdag, zondag en  
feestdagen: van 14 tot 17 uur  
(behalve 25.12 en 01.01)*

### Musée de la Draperie (Maison du Parc Naturel de la Haute-Sûre)

#### Laken-museum (Huis van het Natuurpark van de Boven-Sûre)

**FR** L'ancienne draperie abrite une exposition sur l'histoire du travail de la laine et de la draperie. On y organise des démonstrations de travaux artisanaux sur d'anciennes machines textiles. Exposition sur le parc naturel. Vente de produits textiles tissés dans la fabrique.

**NL** *De lakenfabriek herbergt een tentoonstelling omtrent de geschiedenis van de wol-en lakenindustrie. Er worden demonstraties georganiseerd van het werk met de oude textielmachines. Tentoonstelling over het natuurpark. Verkoop van in de fabriek geweven produkten zoals dekens, schals,...*



## HEIDERSCHIED

FREE



22, am Clemensbongert  
L-9158 Heiderscheid  
Tél. : (352) 26 88 93 28  
info@all-in.lu  
www.all-in.lu

 Zone Commerciale  
Heiderscheid

 100 m

## All in Family Fun Center (aire de jeux)

## All in Family Fun Center (Speeltuyn)

**FR** La Luxembourg Card est valable pour la grande aire de jeux sous abri, avec toboggan, tour d'escalade, trampoline, auto tamponneuses, château de saut. Le FunCenter offre également un espace pour les tous petits enfants.

**NL** *Het Luxembourg Card is geldig voor het groot overdekt speeltuyn dat verwacht de jongeren. Een glijbaan, en klimtoren, een trampoline, een hinkelkasteel en scooters verheugen er hun haart.*

## Fermé le lundi :

Mardi et jeudi : 14 - 01h  
Mercredi et Vendredi : 16 - 01h  
Samedi et Dimanche : 10 - 01h

## Pendant les vacances scolaires :

Mardi - vendredi : 14 - 01h  
Samedi, dimanche et jours fériés :  
10 - 01h

## Op Maandag gesloten:

Dinsdag en Donderdag : 14 - 01 uur  
Woensdag en Vrijdag: 16 - 01 uur  
Zaterdag en Zondag: 10 - 01 uur

## Tijdens de schoolvakanties:

Dinsdag - Vrijdag: 14 - 01 uur  
Zaterdag, Zondag en feestdagen: 10 - 01 uur



## HEIDERSCHIED

FREE



22, am Clemensbongert  
L-9158 Heiderscheid  
Tél. : (352) 26 88 93 28  
info@all-in.lu  
www.all-in.lu

 Zone Commerciale  
Heiderscheid

 100 m

## All in Family Fun Center - Bowl in (Bowling)

## All in Family Fun Center - Bowl in (Bowling)

**FR** Vivez un moment inoubliable sur un des nos 6 bowlings. Un équipement moderne est à votre disposition. 1 partie par personne, chaussures incluses

**NL** *Geniet van een onvergetelijk moment op een van onze 6 bowlingbanen. Moderne apparatuur beschikbaar. Recht op 1 deelname per Persoon, schoenen inbegrepen*

## Fermé le lundi :

Mardi et jeudi : 14 - 01h  
Mercredi et Vendredi : 16 - 01h  
Samedi et Dimanche : 10 - 01h

## Pendant les vacances scolaires :

Mardi - vendredi : 14 - 01h  
Samedi, dimanche et jours fériés :  
10 - 01h

## Op Maandag gesloten:

Dinsdag en Donderdag : 14 - 01 uur  
Woensdag en Vrijdag: 16 - 01 uur  
Zaterdag en Zondag: 10 - 01 uur

## Tijdens de schoolvakanties:

Dinsdag - Vrijdag: 14 - 01 uur  
Zaterdag, Zondag en feestdagen: 10 - 01 uur



**BADEPASS, FITNESS UND SAUNAWELT**

**PARC AQUATIQUE, FITNESS ET ESPACE SAUNA**

**À CHAQUE TEMPS!**

**Plongez dans l'univers de l'AquaNat'Our!**

L'AquaNat'Our, ce sont plus de 3500 m<sup>2</sup> de sport, loisir et détente pour familles, amateurs sportifs et nageurs professionnels au nord du Luxembourg.



[www.aquanatour.lu](http://www.aquanatour.lu)

**HEURES D'OUVERTURE:**

**PISCINE:** LU - SA 08H00 - 21H00 • DI 09H00 - 21H00

**SAUNA:** LU - VE 09H00 - 21H30 • SA - DI 09H00 - 21H00

**PISCINE & SAUNA:** CHAQUE JEUDI OUVERT JUSQU'À 22H00

Piscine Parc Hosingen • 1A Parc 9836 Hosingen • T +352 24 51 99 00

NEW!

## HOSINGEN

FREE



1a, Parc Housen  
L-9836 Hosingen  
Tél. : (352) 24 51 99 00  
info@aquanatour.lu  
www.aquanatour.lu

 Hosingen  
Parc Housen  
 100 m  
(ligne 664)

- PISCINE  
lundi - samedi : 8 - 21h  
dimanche : 9 - 21h
- SAUNA  
lundi - vendredi : 9 - 21.30h  
samedi - dimanche : 9 - 21h
- PISCINE ET SAUNA  
jeudi : jusqu'à 22h
- SAUNA DAMES  
lundi : 9 - 14h
- FITNESS  
lundi - vendredi : 8 - 21h  
samedi : 8 - 14h  
dimanche : 9 - 14h

## Centre de récréation et de natation AquaNat'Our

### Recreatie en zwembad AquaNat'Our

**FR** Plongez dans l'univers de l'AquaNat'Our!  
L'AquaNat'Our, ce sont plus de 3500 m<sup>2</sup> de sports, loisirs et détente pour familles, sportifs amateurs et nageurs professionnels. Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée à la piscine.

**NL** *Dompel jezelf onder in de wereld van AquaNat'Our! De AquaNat'Our is meer dan 3500 m<sup>2</sup> aan sport, recreatie en ontspanning voor gezinnen, amateursporters en professionele zwemmers. Luxembourg Card enkel geldig voor het zwembad.*

- ZWEMMEN  
Maandag - zaterdag: 8 - 21 uur  
Zondag: 9 - 21 uur
- SAUNA  
Maandag - vrijdag: 9 - 21.30 uur  
Zaterdag - zondag: 9 - 21 uur
- ZWEMBAD EN SAUNA  
Donderdag: tot 22 uur
- DAMESSAUNA  
Maandag: 9 - 14 uur
- FITNESS  
Maandag - vrijdag: 8 - 21 uur  
Zaterdag: 8 - 14 uur  
Zondag: 9 - 14 uur





## INSENBORN

-%



Tél. : (352) 89 93 31-1  
info@naturpark-sure.lu  
www.naturpark-sure.lu

 Insenborn am Duerf  
 300 m

Du 15.6 au 1.9 tous les jours à 10h\*, 13.45h et 16h [excepté le lundi]. Du 1.5 au 14.6 et du 1.9 au 1.10, tous les jours à 15h\* [excepté le lundi]

\* Réservation obligatoire

Van 15.6 tot 1.9 dagelijks om 10 uur\*, 13.45 uur. en 16 uur. [behalve op maandag].

Van 1.5 tot 14.6 en van 1.9 tot 1.10, elke dag om 15 uur\*.

[Behalve maandag]

\* alleen op reservatie

## Bateau solaire

### Solarboot

**FR** Réservations souhaitées. (Avantage de la Luxembourg Card : 30 % de réduction sur le prix normal).

Un circuit guidé de 2 heures pour observer la faune et la flore et présenter l'histoire du lac. Le bateau fait escale au «Burfelt» où le centre de découverte de la forêt vous accueille.

**NL** *Reserveren gewenst. (Voordeel van de Luxembourg Card : 30% reductie op de normale prijs).*

*Een geleide rondvaart van 2 uur nodigt uit tot het observeren van de fauna en de flora, en geeft meer uitleg over de geschiedenis van het meer. De boot maakt een tussenstop in «Burfelt», waar u een bezoek kan brengen aan het centrum voor de ontdekking van het woud.*



NEW!

## LULLANGE

FREE



Maison 30  
L-9762 Lullange  
Tél.: +352 90 47 84 45  
info@sennesraich.lu  
www.sennesraich.lu

 Lullange

 200 m

Jeudi : 13 - 17 h  
Vendredi : 13 - 17 h  
Samedi : 10 - 17 h  
Dimanche : 10 - 17 h

Donnerdag : 13 - 17 uur  
Vrijdag : 13 - 17 uur  
Zaterdag : 10 - 17 uur  
Zondag : 10 - 17 uur

## Park Sënnesräich

## Park Sënnesräich

**FR** Observer, entendre, sentir, goûter et toucher: Afin de mieux comprendre le fonctionnement de nos 5 sens, le Parc Sënnesräich vous propose une offre diverse. La salle des 5 sens est particulièrement intéressante pour les enfants, puisqu'ils peuvent y apprendre de manière très ludique comment leurs différents sens interagissent. Un grand jardin avec aire de jeux et labyrinthe vous attendent.

**NL** *Kijken, horen, aanraken, ruiken en proeven: rondom deze 5 zintuigen van de mens biedt het vrijetijdscentrum zijn bezoekers een veelzijdig aanbod. In de zaal van de 5 zintuigen worden de kinderen op speelse maar praktijkgerichte manier gewezen hoe onze zintuigen functioneren. Maar ook het buitenbereik met zijn grote park, speelplaats en het labyrinth weet de kleine en grote bezoeker te overtuigen.*

## MUNSHAUSEN (Clervaux)

FREE



1, Frummeschgaass  
Tél. : (352) 92 17 45  
info@touristcenter.lu  
www.robbesscheier.lu

 Village

 0 m

Ouvert tous les jours  
de 10 à 17h.

avec la Luxembourg Card  
1 jour (10 - 17h) 30 %  
½ jour (14 - 17h) gratuit  
Une activité gratuit

Open elke dag  
van 10 tot 17 uur.

met de Luxembourg Card  
1 dag (10 - 17 uur) 30%  
½ dag (14 - 17 uur) gratis  
Een activiteit gratis

## Centre de la nature avec parc animalier

## Natuurcentrum met boerderijdieren.

**FR** Retour à la nature ! Sur 6 ha en pleine nature, la Robbesscheier propose de nombreuses activités et ateliers à destination des petits et grands. Venez découvrir notre parc animalier avec ses impressionnants chevaux de trait Ardennais, les machines et techniques de production anciennes, notre magnifique potager, nos aires de jeux et nos multiples possibilités pour passer une belle journée en famille. Dans notre restaurant, savourez les plats typiques à base de nos propres produits ou produits de la région.

**NL** *Terug naar de natuur ! Met een oppervlakte van 6 ha, omringd door de natuur, biedt Robbesscheier activiteiten en workshops aan voor kinderen en volwassenen. Kom en ontdek onze dieren met indrukwekkende Ardennerpaarden, oude apparatuur en productietechnieken, onze mooie moestuin, onze speeltuin en veel mogelijkheden om een onvergetelijke dag door te brengen met de familie. Geniet in ons restaurant van typische gerechtheidie we bereiden van producten uit onze regio.*



## STOLZEMBOURG



4a rue principale  
Tél. : (352) 84 93 25-27/  
84 91 46  
Guides.ardennes@ortal.lu  
www.stolzembourg.lu



Stolzembourg, Kiirsch



300 m

Ouvert tous les dimanches de  
Pâques jusque fin octobre. 08.07  
- 02.09 : ouvert tous les jours.  
Visites guidées à 14h.  
Durée : 2h - 3h.  
Départ : Musée 4A,  
rue principale.

Open elke zondag van Pasen  
tot eind oktober. 08.07-02.09:  
dagelijks geopend.  
Bezoek am 14 uur.  
Duur: 2 - 3 uur.  
Vertrek: Museum, 4A, rue  
principale.

### Mine de cuivre

#### Kopermijn

**FR** Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal

La visite avec un guide comprend :

1. Le musée informe sur la géologie de la région, l'histoire de la mine et ses techniques d'exploitation.
2. Le sentier géologique avec 10 panneaux explicatifs.
3. Les galeries souterraines.

Enfants < 6 ans doivent être accompagnés par les parents

**NL** Voordeel van de Luxembourg Card : 30% reductie op de normale prijs

Het bezoek met een gids omvat:

1. Het museum informeert over de geologie van de regio, de geschiedenis van de mijn en haar ontginningstechnieken.
2. Het geologische pad met 10 verklarende panelen.
3. De ondergrondse gangen.

Kinderen < 6 jaar moeten worden begeleid door de ouders



## VIANDEN



37, rue de la Gare  
Tél. : (352) 26 87 40 88  
musee@victor-hugo.lu  
www.victor-hugo.lu



Gare de Vianden



400 m

Ouvert du 1.01-15.04 et du  
1.11-31.12 de 11 à 17h.  
Du 16.04 au 30.10 de 12 à 18h.  
Fermé le lundi.

Pour des éventuels  
changements d'horaires  
d'ouverture, veuillez visiter  
notre site [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)

Open van 1.01-15.04 en van  
1.11-31.12 van 11 tot 17 uur. Van  
16.04 - 30.10 van 12 tot 18 uur.  
Maandag gesloten  
Voor eventuele veranderingen  
van onze openingstijden,  
bezoekt [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)

### La Maison de Victor Hugo

#### Het huis van Victor Hugo

**FR** La Maison de Victor Hugo comporte un survol de sa biographie et un aperçu sur ses relations avec le Grand-Duché. Vous pourrez visiter en particulier la chambre de Victor Hugo avec le mobilier d'origine, projection holographique, mannequin. Admirez les pièces originales, les 70 panneaux-albums et informez-vous dans la salle multimédia avec bornes informatiques et accès à Internet. Audioguide gratuit en français, allemand, anglais, néerlandais et chinois.

**NL** Het huis van Victor Hugo toont een overzicht van zijn leven en van zijn betrekkingen met het Groothertogdom. Men kan er bijzonder de slaapkamer van Victor Hugo bezoeken, met de oorspronkelijke meubelen, holografische projectie en mannequins. Bewonder de oorspronkelijke documenten, de 70 panelen en informeer U in de multimediazaal met informatiezuilen en internetverbinding. Gratis audiogids in het Frans, Duits, Engels, Nederlands en Chinees.



## VIANDEN

FREE



Tél. : (352) 83 41 08-1  
 info@castle-vianden.lu  
 www.castle-vianden.lu



Gare de Vianden



1000 m

Ouvert tous les jours en janvier, février, novembre et décembre de 10 à 16h. En mars et octobre de 10 à 17h. D'avril jusqu'en septembre de 10 à 18h. Fermé le 1.1, 25.12.

*Open alle dagen in januari, februari, november en december van 10 tot 16 uur. In maart en oktober van 10 tot 17 uur. Van april tot in september van 10 tot 18 uur. Gesloten op 1.1, 25.12.*

## Château de Vianden

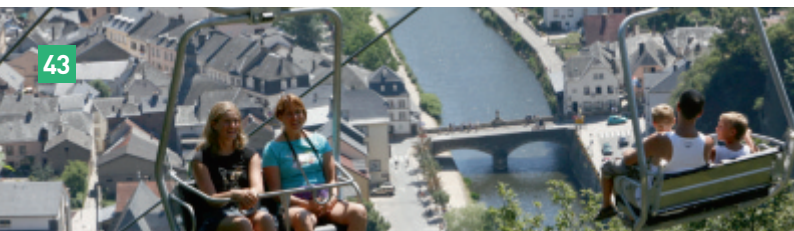
## Kasteel van Vianden

**FR** Le château comtal de Vianden fut construit entre le XI<sup>ème</sup> et le XIV<sup>ème</sup> siècle sur les assises d'un castel romain et d'un refuge carolingien. Superbement restauré, ce château-palais est une des plus belles résidences féodales des époques romane et gothique en Europe.

La Luxembourg Card n'est pas valable pendant le "Festival médiéval" (28.7 - 5.8)

**NL** *Het gravenkasteel van Vianden werd tussen de XI<sup>e</sup> en de XIV<sup>e</sup> eeuw gebouwd op de fundamenten van een Romeins herenhuis en een Karolingisch toevluchtsoord. Het prachtig gerestaureerde kastell is één van de fraaiste feodale verblijven van de romaanse en gotische stijlperioden in Europa.*

*De Luxembourg Card is niet geldig tijdens het "Middeleeuws Festival" (28.7 - 5.8).*



## VIANDEN

FREE



39, rue du Sanatorium  
 Tél. : (352) 83 43 23 ou  
 83 41 22  
 petryjac@pt.lu  
 www.vianden.lu



Gare de Vianden



400 m

Ouvert de Pâques jusqu'au 11.07 et du 17.08 au 18.10, du lundi au vendredi de 10 à 17h, samedi et dimanche de 10 à 18h. Du 11.7 au 16.08 tous les jours de 10 à 18.30h. Fermé par mauvais temps.

*Open van Pasen tot 11.07 en van 17.08 tot 18.10 uur, van maandag tot vrijdag van 10 tot 17 uur, zaterdag en zondag van 10 tot 18 uur. Van 11.7 tot 16.08 dagelijks van 10 tot 18.30 uur. Gesloten bij slecht weer.*

## Télésiège Vianden

## Stoeltjeslift Vianden

**FR** L'unique télésiège du Grand-Duché avec passage au-dessus de la vallée de l'Our jusqu'au sommet à 450m. Vue imprenable sur le château, la vallée et la ville de Vianden. Magnifique photo-souvenir (pas inclus dans la Luxembourg Card).

**NL** *De enige stoeltjeslift van het Groothertogdom, over de rivier de Our tot aan de top, over een afstand van 450m. Met indrukwekkende vergezichten op het kasteel, de vallei en de stad Vianden. Mooie herinneringsfoto (niet inbegrepen in de Luxembourg Card).*



## VIANDEN

FREE



Tél. : (352) 28 27 1  
seo@seo.lu  
www.seo.lu



SEO

0 m

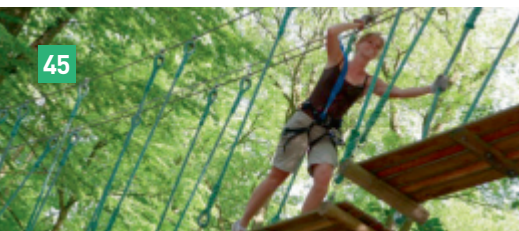
Ouvert de Pâques au 30.9 de 10 à 20h. De janvier à Pâques et d'octobre à décembre de 10 à 16h. Visites guidées sur demande.

Open van Pasen t/m 30.9 van 10 tot 20 uur. Van januari tot Pasen en van oktober tot december van 10 tot 16 uur. Bezoeken met gids op aanvraag

## Centrale hydroélectrique Waterkrachtcentrale

**FR** (Entrée gratuite aussi sans la Luxembourg Card)  
Gigantesque centrale hydro-électrique de pompage à Vianden, une des plus puissantes d'Europe. Modèles explicatifs et films sur le fonctionnement de la centrale et sur la production et la consommation d'énergie en Europe.

**NL** (Gratis toegang ook zonder Luxembourg Card)  
*Reusachtige waterkrachtcentrale in Vianden, een van de meest krachtige van Europa. De werking van de centrale alsmede de productie en het verbruik van energie in Europa worden uitgelegd aan de hand van modellen en beeldmateriaal.*



## VIANDEN

-%



Tél. : (352) 691 901 223  
www.vianden-info.lu



Vianden, Bréck

1000 m

Du 01.04 au 31.10, ouvert tous les jours (sauf les jeudis) de 10 à 18h.

Dernière entrée à 16h.

Van 01.04 tot 31.10 uur, elke dag geopend (behalve op donderdag) van 10 tot 18 uur.  
Laatste invoer om 16uur.

## Adventure park (Tree Climber) Adventure park (Tree Climber)

**FR** Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal.  
À côté des attractions habituelles, Vianden présente un parc d'aventures avec 90 ateliers en pleine nature pour toute la famille et les personnes en quête de sensations fortes.  
Parcours d'escalade : 6 différents parcours  
durée totale : ± 120 minutes.  
Parcours de tyroliennes : à partir de 12 ans - durée : ± 45 min.  
10 minutes de marche du château de Vianden

**NL** Voordeel van de Luxembourg Card : 30% reductie op de normale prijs.  
*Naast ontelbare bezienswaardigheden heeft Vianden ook een avonturenpark in de vrije natuur met 90 hindernissen voor het hele gezin en voor de liefhebbers van sportieve uitdagingen.*  
*Klimpark : 6 verschillende klimparcours*  
*Duur : ± 120 minuten.*  
*Tokkelbaanparcours : Vanaf 12 jaar - Duur : ± 45 minuten.*  
*10 minuten naar het kasteel wandelen.*



# **Cité médiévale** *et* **touristique**

**Festival médiéval...**

**International music festival...**

**Fête du livre...**

**Marché aux noix...**

**Nos musées et le château**

**Notre télésiège**

**Adventure Park « Tree Climber »**

**Piscine en plein air**

Administration communale: **[www.vianden.lu](http://www.vianden.lu)**

Syndicat d'initiative: **[www.vianden-info.lu](http://www.vianden-info.lu)**



## VIANDEN

FREE



96 , Grand-rue  
Tél. : (352) 83 45 91  
www.vianden.lu

 Vianden, place  
Engelman

 100 m

## Musée d'Histoire de la Ville de Vianden

### *Historisch museum van de stad Vianden*

**FR** Ce musée, installé dans une ancienne maison bourgeoise, conserve l'image exacte des intérieurs des XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles.

**NL** *Het museum, gevestigd in een vroeger burgershuis, geeft een mooi beeld van interieurs uit de XVIII<sup>e</sup> en XIX<sup>e</sup> eeuw.*

Ouvert de Pâques jusqu'au  
2<sup>e</sup> dimanche du mois d'octobre,  
de 11 à 17h. Hors saison fermé  
le lundi, sauf jours de fête.

*Open van Pasen tot 2<sup>de</sup> zondag  
in oktober; van 11 tot 17 uur  
In voor-en naseizoen gesloten  
op maandag, behalve op  
feestdagen.*



## WILTZ

FREE



Château de Wiltz  
Tél. : (352) 95 74 44  
info@touristinfowiltz.lu  
www.touristinfowiltz.lu

 Gare de Wiltz / City  
Bus Arrêt Schloss

 Gare : 1000 m/Arrêt  
Schloss : 100 m

## Musée National d'Art Brassicole et de la Tannerie

### *Nationaal Museum voor Bierbrouwkunst, en Leerlooierijmuseum*

**FR** Dans les anciennes écuries du château, ce Musée avec sa Micro-Brasserie réjouit tous les cœurs des collectionneurs et amoureux de la bière. Une partie du Musée est réservée à l'histoire des tanneries. Audio guides disponibles (F, NL, D, GB).

**NL** *In de oude stallen van het kasteel stelt het museum het typische gereedschap van de ambachtslui en brouwmeesters uit lang vervlogen tijden voor. Micro - brouwerij. Audio guides beschikbaar.*

Ouvert de septembre à juin  
du lundi au samedi de 9 à 12h  
et de 14 à 17h. En juillet et août  
tous les jours de 9 à 18h ou sur  
demande.

*Open van september - juni, van  
maandag tot Zaterdag, van 9 tot  
12 uur en van 14 tot 17 uur.  
In juli en augustus alle dagen  
van 9 tot 18 uur of op aanvraag.*



## WILTZ

FREE



### TOURIST INFO

Château de Wiltz  
35, rue du Château  
L-9516 Wiltz  
info@touristinfowiltz.lu  
www.touristinfowiltz.lu



Gare de Wiltz / City  
Bus Arrêt Schlass



Gare : 1000 m / Arrêt  
Schlass : 100 m

Ouvert de septembre à juin  
du lundi au samedi de 9 à 12h  
et de 14 à 17h. En juillet et août  
tous les jours de 9 à 18h ou sur  
demande.

*Open van september - juni, van  
maandag tot Zaterdag, van 9 tot  
12 uur en van 14 tot 17 uur.  
In juli en augustus alle dagen  
van 9 tot 18 uur of op aanvraag.*

### Location de VTT + E-Bikes

#### Mountainbike verhuur + E-Bikes

**FR** Découvrez la région des Ardennes Luxembourgeoises en vélo. Pour votre sécurité un casque est gratuitement mis à votre disposition.

4 stations de location Rentabike Ardennes :  
Wiltz: Tourist-Info, château de Wiltz et Camping Kaul  
Esch-sur-Sûre: Maison du Parc Naturel (Musée de la  
Draperie) (E-bikes) Camping im Aal (VTT)

**NL** *Ontdek de regio Luxemburgse Ardennen op de fiets.  
Voor uw veiligheid, zetten wij u gratis gebruik maken van  
een helm.*

*4 verhuurstations Rentabike Ardennes:  
Wiltz: Tourist Info, Kasteel van Wiltz en Camping Kaul,  
Esch-sur-Sûre: Huis van het Naturpark van de Boven-Sûre  
(Laken-museum) (E-bikes), Camping im Aal (VTT)*



## BASTOGNE (Belgique/België)

FREE



2, Place en Piconrue  
Tél. : (32) 61 55 00 55  
piconrue@gmail.com  
www.piconrue.com



Gare de Bastogne

### Musée en Piconrue

#### Musee en Piconrue

**FR** Le Musée en Piconrue vous invite en voyage au cœur de la culture ardennaise par la découverte sensible de son riche patrimoine matériel et immatériel. Au Piconrue, trois espaces d'expositions proposent des regards diversifiés et complémentaires sur l'Ardennais d'hier et d'aujourd'hui : le parcours de référence des Âges de la vie, la Maison des Légendes, les expositions temporaires.

**NL** *Het Museum Piconrue nodigt u uit om de reis naar  
het hart van de Ardennen cultuur gevoelige ontdek de  
rijke materiële en immateriële erfgoed. In Piconrue drie  
tentoonstellingen bieden diverse maar aanvullende uitzicht  
op de Ardennen gisteren en vandaag: de referentie-pad van  
de Leeftijden van het Leven, House of Legends, tijdelijke  
tentoonstellingen.*

Le musée est ouvert du mardi au  
dimanche de 10 à 18h. Dernière  
entrée à 17h.

*Het museum is geopend van  
dinsdag tot zondag van 10 tot 18  
uur. Laatste toegang om 17 uur.*



## BEAUFORT

FREE



24, rue du Château  
Tel.: (352) 621 27 95 06  
chateau.beaufort@pt.lu  
www.beaufort-chateau.lu

 Beaufort op der Gare

 900 m

### Les Châteaux de Beaufort

#### De Kasteelen van Beaufort

**FR** Les ruines imposantes du château médiéval remontant au 12<sup>ème</sup> siècle.

Le château renaissance du 17<sup>ème</sup> siècle, avec un aménagement intérieur remarquable.

**NL** *De indrukwekkende ruïnes van het middeleeuwse kasteel dateert uit de 12<sup>e</sup> eeuw.*

*De renaissance kasteel uit de 17<sup>e</sup> eeuw met een opmerkelijke interieur.*

#### Château médiéval :

avril - début novembre,  
9 - 18h

#### Château renaissance :

Visites guidées toute l'année  
sur demande, avril - début  
novembre, jeudi - dimanche à  
11h et à 16h

Les 2 châteaux sont fermés 24 -  
26.12. et 1.1.2019

#### Middeleeuwse kasteel :

April - begin november, 9 -  
18 uur

#### Renaissance kasteel :

Rondleidingen het hele jaar  
door op aanvraag, april - begin  
november, donderdag - zondag  
om 11 en 16 uur

De 2 kastelen zijn gesloten 24 -  
26.12. en 1.1.2019



© Commune Berdorf



© Laurent Koob\_Herbst

## BERDORF

FREE



106a, rue de Consdorf  
L-6551 BERDORF  
Tél. : (352) 79 01 87 37  
aquatower@berdorf.lu  
www.aquatower-berdorf.lu

 Berdorf  
Bif. Heisbich

 500 m  
(ligne 111)

### Aquatower Berdorf, exposition sur l'eau potable et vue panoramique

#### Aquatower Berdorf, tentoonstelling over drinkwater en uitzichtplatform

**FR** Plongez dans le monde fascinant de l'eau potable et visitez la tour «Aquatower» à Berdorf d'une hauteur de 55 m. L'«Aquatower» propose une exposition sur l'eau et la géologie, avec une variété de stations interactives qui présentent des informations permettant de rafraîchir et de développer ses connaissances sur l'élément vital que constitue l'eau. Une attraction très particulière est la montée à la plateforme d'observation qui se trouve à 50 mètres de hauteur. Profitez d'une vue incomparable sur les environs de Berdorf.

**NL** *Neem een duik in de fascinerende wereld van het drinkwater. Bezoek de 55 meter hoge "Aquatower" in Berdorf. Aquatower biedt u een tentoonstelling over water en geologie. Via verschillende interactieve afdelingen frist u uw kennis op over het voor iedereen zo belangrijke element water en breidt u deze uit. Een heel bijzondere attractie is het beklimmen van de 50 meter hoge toren. Geniet van het prachtige uitzicht over de omgeving van Berdorf.*

01.3. - 31.3. et 02.11 - 30.11 : zaterdag tot Zondag van 14 tot 17 uur. 1.4. - 30.6. en 1.9. - 31.10. : Dinsdag tot Zondag van 14 tot 18 uur. 1.7. - 15.7. en 15.8. - 31.8. : Dinsdag tot Zondag van 10 tot 18 uur. 16.7. - 14.8. : Maandag tot Zondag van 10 tot 18 uur. Gesloten op 01.11 en van december tot februari - rondleiding het hele jaar op aanvraag.

01.03 - 31.03 et 02.11 - 30.11 :  
Samedi au dimanche de 14 à 17h.  
01.04 - 30.06 et 01.09 - 31.10 :  
Mardi au dimanche de 14 à 18h.  
01.07 - 15.07 et 15.08 - 31.08 :  
Mardi au dimanche de 10 à 18h.  
16.07 - 14.08 :  
Lundi au dimanche de 10 à 18h.

Fermé le 01.11 et de décembre  
à février - visite guidée toute  
l'année sur demande.



52

**Rent  
a Bike**  
mëllerdall



## BERDORF

FREE



12 stations Rentabike  
Mëllerdall : **Beaufort** :  
Camping Plage et Auberge  
de jeunesse / **Berdorf** :  
Camping Martbusch /  
**Born** : Camping Officiel  
/ **Consdorf** : Camping La  
Pinède / **Echternach** :  
Auberge de jeunesse et  
Hôtel Bel-Air / **Larochette** :  
Auberge de jeunesse  
**Nommern** : Europacamping  
Nommerlayen / **Rosport** :  
Camping du Barrage /  
**Waldbillig** : Touristcenter  
Heringer Millen

**Tarifs** : La Luxembourg Card  
donne la gratuité pour les  
vélos enfants et des réductions  
pour tous les autres vélos.

**Prijzen** : De Luxembourg Card  
geeft gratis kinderfietsen en  
kortingen voor alle andere  
fietsen.

## Rent a bike Mullerthal

**Rent a bike Mullerthal**

**FR** Service de location de vélo régional pour les visiteurs du Mullerthal à un prix modéré.

Les vélos sont disponibles auprès de 12 stations de location partenaires (administrations, commerces, campings, ...). Les vélos peuvent être empruntés puis déposés auprès de tous les partenaires Rentabike Mëllerdall.

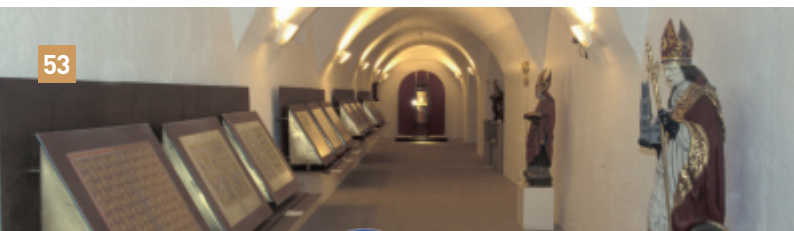
Le service comprend un dépannage gratuit disponible tous les jours en juillet et août et en semaine pour les autres périodes.

**NL** Regionale fietsverhuurservice voor Mullerthal-bezoekers voor een bescheiden prijs.

Fietsen zijn verkrijgbaar bij 12 partnerverhuurstations (administraties, winkels, campings, etc.). Fietsen kunnen worden geleend en vervolgens worden gedeponeerd bij alle Rentabike Mëllerdall-partners.

De service omvat een gratis service die elke dag beschikbaar is in juli en augustus en gedurende de week gedurende andere periodes.

53



## ECHTERNACH

FREE



Parvis de la Basilique  
Tél. : (352) 72 74 72  
info@mullerthal.lu  
www.willibrord.lu

 Gare Echternach

 600 m

## Musée de l'Abbaye

**Abdijmuseum**

**FR** Le musée de l'abbaye, implanté dans les caves voûtées du palais abbatial de 1727, expose des fac-similés des plus beaux manuscrits réalisés à Echternach. Il présente également la vie de saint Willibrord ainsi que sa vénération. La beauté du cadre et qualité des spectacles audiovisuels confèrent à la visite du musée un caractère inoubliable.

**NL** Het Abdijmuseum, ondergebracht in de gewelfde kelders van het kloosterpaleis van 1727, stelt facsimile's van de mooiste, in Echternach vervaardigde manuscripten ten toon. Het geeft ook een overzicht van het leven en werk van de Heilige Willibrord en van zekere aspecten van zijn verering. De schoonheid van het kader, de kwaliteit van de tentoongestelde stukken en de audio-visuele voorstellingen laten een onvergetelijke herinnering over van een bezoek aan het Museum.

Ouvert du 24.3. au 31.10.2018  
Mars - Avril - Mai - Juin -  
Septembre - Octobre: 10 - 12h  
et 14 - 17h.

Juillet et Août: 10 - 17h

Open vanaf 24.3. op 31.10.2018  
Maart - april - mei - juni -  
september - oktober: 10 - 12 uur  
en 14 - 17 uur.

Juli en augustus: 10 - 17 uur



## ECHTERNACH

FREE



4A, rue du Pont  
Tél. : (352) 72 02 96  
info@prehistoire.lu  
www.museedeprehistoire.lu

 Echternach, Lycee

 100 m

Ouvert du 1.4 au 15.11 tous les jours, sauf lundi, de 10 à 12h et de 14 à 17h. En juillet et août de 10 à 17h.

Open van 1.4 t/m 15.11 alle dagen, behalve maandag, van 10 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur. In juli en augustus van 10 tot 17 uur.

## Musée de la Préhistoire

## Museum van voorhistorische geschiedenis

**FR** Etabli dans un bâtiment datant du Moyen Âge, ce musée décrit l'évolution de l'homme depuis le paléolithique jusqu'aux premiers agriculteurs. Importante collection de silex et d'armes de chasse. Une pièce maîtresse du musée est le fac-similé du squelette humain de l'Homme de Loschbour dont l'original se trouve au Musée National d'Histoire Naturelle.

**NL** Dit museum is in een middeleeuws gebouw gehuisvest en beschrijft de evolutie van de mens van het paleolithicum tot de eerste landbouwers. Belangrijke collectie silexstenen en jachtwapens. Een meesterstuk van het museum is de facsimile van het menselijk skelet van de Loschbourmann waarvan het origineel in het Museum voor Geschiedenis en Kunst in Luxemburg-Grund is.




## ECHTERNACH

FREE



Tél. : (352) 26 72 09 74  
musee@mnha.etat.lu  
www.mnha.lu

 Arrêt Route de Luxembourg - parking du lac

 350 m

Ouvert du 27.03 au 30.09 de mardi à dimanche de 10 à 12h et de 13 à 17h. Fermé le lundi.

Geopend van 27.03 tot 30.09 van Dinsdag tot Zondag van 10 tot 12 uur en van 13 tot 17 uur. Gesloten de maandag.

## Villa Romaine

## Romeinse villa

**FR** La villa d'Echternach constitue l'un des domaines les plus importants de l'époque romaine découverts au nord des Alpes. Véritable palais aux dimensions extraordinaires, cette luxueuse demeure offrait aux habitants de l'époque un confort remarquable. Dans le musée aménagé près du site archéologique, la vie quotidienne à l'intérieur de la villa romaine est illustrée au travers de scènes reconstituées avec des figures grandeur nature et des maquettes à l'échelle. Un film présentant la culture romaine et trévire, ainsi qu'un jardin romain reconstitué (plus de 70 plantes médicinales et d'agrément) viennent compléter le travail de documentation.

**NL** De villa van Echternach is een van de belangrijkste gebouwen cisalpina vanuit de Romeinse tijd. Een echte paleis van buitengewone afmeting. Dit luxe huis bood zijn inwoners en bijzonder comfort. In het museum, in de buurt van de archeologische site, wordt het dagelijkse leven in de Romeinse villa geïllustreerd door scènes gereconstrueerd met levensgrote figuren en schaalmodellen. Een film toont de Romeinse en Treveri cultuur, en een gereconstrueerde Romeinse tuin (meer dan 70 geneeskrachtige planten en accreditatie) behoort tot het werk.



## LAROCHETTE

FREE



Tél. : (352) 83 74 97  
 chateaularochette@pt.lu  
 www.larochette.eu

 Bleech

 500 m

## Château de Larochette

## Kasteel van Larochette

**FR** Deux châteaux datant du XII<sup>ème</sup> siècle et juchés au-dessus de la ville se côtoient : l'un d'eux, la maison de Créhange, d'architecture gothique, a été restauré tandis que l'autre reste à l'état de ruine romantique. Expositions temporaires d'art.

**NL** Twee boven de stad uitrijzende kastelen uit de XIIe eeuw liggen vlak in elkaars buurt : een van beide, het huis van Créhange, in gotische stijl, werd gerestaureerd, terwijl het andere een romantische ruïne gebleven is. Tentoonstellingen van kunst.

Ouvert de Pâques au 31.10 de 10 à 18h.

Open van Pasen tot 31.10 van 10 tot 18 uur.



## MEDERNACH KENGERT

FREE



Tél. : (352) 83 71 86  
 contact@medernach.info  
 www.medernach.info

 Bleech, Larochette ou Bummelbus, à commander le jour avant au  
 Tél. 26 80 35 80  
*of met de Bummelbus, de dag van te voren te bestellen*  
 Tél. 26 80 35 80

 2 km

## Le sentier pieds nus Medernach-Kengert

## Het blotevoetenwandelpad Medernach-Kengert

**FR** La participation est gratuite, réservation recommandée pour les groupes. Avec la Luxembourg Card, vous recevrez après la promenade un verre de jus de jus de pommes naturel « Eppelpress » par personne.

Le sentier a une longueur d'environ 745 mètres et un mètre de large. En marchant, on prend conscience de différents matériaux comme le sable, le paillis d'écorce, le gravier, l'herbe le bois, la pierre ou les cailloux. Un plaisir pour les jeunes et les moins jeunes. Donc : enlevez vos chaussures et faites une expérience de plaisir pur. Aussi sentier des sens motoriques

**NL** Deelname is gratis, reserveren aanbevolen voor grotere groepen. Met de Luxembourg Card krijgt u na de wandeling één glas natuurappelsap "Eppelpress" per persoon.

*De weg is ongeveer 745 meter lang en een meter breed. Bij het wandelen wordt het bewustzijn voor verschillende materialen zoals zand, boomschorsmulch, grind, zand, gras, hout, stenen of kiezels ontwikkeld. Een plezier voor jong en oud. Dus : je schoenen uit en start het zuiverste genot. Ook met motoriekpark.*

Ouvert du 30.04. au 30.09. tous les jours de 9 à 20h.

Geopend van 30.04. tot 30.09. alle dagen van 9 tot 20 uur.



## ROSPORT

FREE



9, rue Henri Tudor  
Tél. : (352) 73 00 66 206  
info@musee-tudor.lu  
www.musee-tudor.lu



Haaptstrooss II,



400 m

1.1 - 31.03 et 1.11 - 31.12:  
ouvert du mercredi au  
dimanche de 14 à 17h.  
1.04 - 1.06 et 1.09 - 3.10:  
ouvert du mercredi au  
dimanche de 14 à 18h.  
Juillet et août ouvert du lundi au  
dimanche de 10 à 18h.  
1.1 - 31.03 et 1.11 - 31.12: *Open*  
*van woensdag tot zondag van 14*  
*tot 17 uur.*  
1.04-1.06 en 1.09-3.10:  
*Open van woensdag tot zondag*  
*van 14 tot 18 uur*  
Juli en augustus *geopend van*  
*maandag tot zondag van 10*  
*tot 18 uur.*

## Musée Tudor, le musée interactif

*Tudor museum, het interactieve museum*

**FR** Plongez activement dans le monde d'Henri Tudor, un homme pour qui l'électricité était une passion. Découvrez au fil de votre visite l'évolution des conditions de vie depuis le 19<sup>ième</sup> siècle à nos jours et l'impact des travaux d'Henri Tudor sur celle-ci. Parmi les pionniers dans le domaine de stockage de l'électricité, avec les perfectionnements de l'accumulateur au plomb, Henri Tudor a permis l'évolution de la technologie de l'éclairage des villes européennes, sans oublier celle des machines agricoles, des moyens de transport,...

**NL** *Neem een actieve duik in de wereld van Henri Tudor, een man met een passie voor elektriciteit. Tijdens uw bezoek leert u hoe de levensomstandigheden sinds de 19e eeuw tot nu zijn geëvolueerd en welke impact het werk van Henri Tudor daarop heeft gehad. Hij behoorde tot de pioniers op het vlak van de opslag van elektriciteit en perfectioneerde de loodaccumulator. Zo heeft Henri Tudor de evolutie mogelijk gemaakt van de verlichtingstechnologieën in de Europese steden. En dan hebben we het nog niet over de landbouwmachines, de transportmiddelen enz.*



# HÔTELS REUNIS

Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise - Echternach

## ECHTERNACH

**Hôtel-Restaurant Eden au Lac \*\*\*\*\***

Tél.: 00352 72 82 83

[www.edenaulac.lu](http://www.edenaulac.lu)



**Grand Hôtel \*\*\*\*\***

Tél.: 00352 72 96 72

[www.grandhotel.lu](http://www.grandhotel.lu)



## BEAUFORT

**Hôtel-Restaurant Meyer \*\*\*\*\***

Tél.: 00352 83 62 62 / 26 87 61 23

[www.hotelmeyer.lu](http://www.hotelmeyer.lu)



## BERDORF

**Hôtel-Restaurant Le Bisdorff \*\*\***

Tél.: 00352 79 02 08

[www.hotel-bisdorff.lu](http://www.hotel-bisdorff.lu)



## GRUNDHOF

**Hôtel-Restaurant Brimer \*\*\*\*\***

Tél.: 00352 26 87 87 1

[www.hotel-brimer.lu](http://www.hotel-brimer.lu)



## SCHEIDGEN

**Hôtel-Restaurant de la Station \*\*\*\*\***

Tél.: 00352 79 08 91

[www.hoteldelastation.lu](http://www.hoteldelastation.lu)



## STEINHEIM

**Hôtel-Restaurant Gruber \*\*\***

Tél.: 00352 72 04 33

[www.hotelgruber.lu](http://www.hotelgruber.lu)



[WWW.HOTELSREUNIS.LU](http://WWW.HOTELSREUNIS.LU)

*The top family-run HOTELS in & around ECHTERNACH  
with the personal touch!*



## BECH-KLEINMACHER

FREE



2, Keeseschgässel  
Tél. : (352) 23 69 73 53  
info@musee-possen.lu  
www.musee-possen.lu

 Bech-Kleinmacher,  
Centre

 200 m

01.11 – 02.04  
vendredi - dimanche de 11 - 17h  
02.04 – 01.11  
mardi - dimanche 11 - 18h  
Janvier et Février fermé  
01.11 - 02.04  
Vrijdag - zondag van 11 tot 17 uur  
02.04 - 01.11  
Dinsdag - zondag van 11 tot 18 uur  
Januari en Februari gesloten

Musée Folklorique et Viticole & musée des jouets  
«A Possen»Folklore-en wijnmuseum & speelgoedmuseum  
«A Possen»

**FR** Établi dans une vieille demeure restaurée du XVII<sup>ème</sup> siècle, le musée «A Possen» retrace la vie familiale et quotidienne en milieu rural. Le visiteur y découvre les différentes étapes des travaux dans les vignes au fil de l'année. L'exposition de jouets anciens permet au visiteur de découvrir une magnifique collection de poupées, trains, ours, voitures... Pour toutes informations portant sur l'animation autour de la collection, veuillez consulter le site du musée.

**NL** Het Museum «A Possen» is gevestigd in een oude woning uit de 17<sup>e</sup> eeuw. Het museum vertelt het gezinsleven en het dagelijkse leven op het platteland. De bezoeker ontdekt er de verscheidene stappen van het werken in de wijngaarden door het jaar heen. Tentoonstelling over antiek speelgoed: een prachtige verzameling poppen, treinen, beren, auto's... Voor meer informatie over deze verzameling, gelieve de website van het museum te bekijken.



## EHNEN

FREE



115, route du Vin  
Tél. : (352) 76 00 26  
info@museevin.lu  
www.museevin.lu

 Ehnen - Ieselsbréck

 150 m

Musée du Vin  
Wijnmuseum

**FR** Ce musée, installé dans une ancienne demeure vigneronne, présente une importante collection d'outils et d'ustensiles, des documents photographiques sur les travaux liés à la viticulture. Possibilité de visiter un authentique vignoble, une tonnellerie, une forge et un office de jaugeage.

**NL** Dit museum werd ondergebracht in een oud wijnbouwershuis. Het bevat een belangrijke collectie werktuigen en gebruiksvoorwerpen, alsook fotografisch materiaal over het werk in de wijnbouw. Mogelijkheid om een bezoek te brengen aan een authentieke wijngaard, een kuiperij, een smederij en een ijkingsbureau.

Ouvert du 1.4 au 31.10,  
de 9.30 à 11.30h et de 14 à 17h.  
Fermé le lundi.

Open van 1.4 tot 31.10,  
van 09.30 tot 11.30 uur en van  
14 tot 17 uur.  
Gesloten op maandag.



## RentaBike MISELERLAND

FREE



Tel (352) 621 21 78 08  
[www.visitmoselle.lu/](http://www.visitmoselle.lu/)  
[rentabike-miselerland](http://rentabike-miselerland)  
[info@rentabike-miselerland.lu](mailto:info@rentabike-miselerland.lu)

10 stations de location  
 «Rentabike miselerland»

10 huurstations «Rentabike  
 Miselerland»

**Wasserbillig** Deutsch-  
 Luxemburgische Tourist-  
 Information, Camping  
 Schützweise **Mertert**  
 Camping Le Parc **Flaxweiler**  
 Administration communale  
**Grevenmacher** Camping **Ehnen**  
 Maison & Musée du Vin **Remich**  
 Gare routière **Schwebsange**  
 Camping & Port de plaisance  
**Remerschen** Auberge de  
 Jeunesse **Schengen** Centre  
 Européen

## Location de Trekking- Bike Verhuur van Trekking-Bikes

**FR** LA MOSELLE BOUGE !

À vélo, la Moselle est encore plus belle !  
 Location de Trekking- Bike : pratique, convivial,  
 économique, écologique... RentaBike miselerland, le  
 nouveau service régional de location de bicyclettes du  
 Miselerland pour les petits et les grands.

Sûr : pour votre sécurité, un casque est gratuitement mis à  
 votre disposition lors de la location.

**NL** DE MOEZEL BEWEEGT!

*Op de fiets is de Moezel is nog mooier!  
 Verhuur van Trekking-Bikes : handig, vriendelijk,  
 economisch, ecologisch ... RentaBike Miselerland, de  
 nieuwe regionale fietsverhuur Miselerland voor jong en oud.  
 Veilig: voor uw veiligheid, een helm wordt gratis  
 beschikbaar gesteld bij het huren.*



## GREVENMACHER

FREE



Route de Trèves  
 Tel.: (352) 75 85 39  
[papillons@elisabeth.lu](mailto:papillons@elisabeth.lu)  
[www.papillons.lu](http://www.papillons.lu)

 Jardin des papillons

 10 m

## Jardin des Papillons

### Vlindertuin

**FR** Des centaines de papillons exotiques volent en liberté  
 dans une grande serre.  
 Jardin botanique, promenade, film.

**NL** *Honderden exotische vlindersoorten fladderen in vrijheid  
 rond in een grote serre.  
 Botanische tuin, wandeling, film.*

Ouvert du 30.03 au 31.10 tous  
 les jours de 9.30 à 17h.

*Open van 30.03 tot 31.10 elke  
 dag van 9.30 tot 17.00 uur.*



## GREVENMACHER

FREE



8, rue du Pont  
Tél. : (352) 75 05 45-1  
info@bernard-massard.lu  
www.bernard-massard.lu

 Enner der Bréck

 150 m

Visitez nos caves du 1.04 au 31.10 de 9.30 à 17h (fermées le lundi).

Vinothèque Cash & Carry du 1.04 au 31.10 tous les jours de 10 à 18h.

Bezoek onze wijnkelders van 1.04 tot 31.10 van 9.30 tot 17 uur (gesloten op maandag).

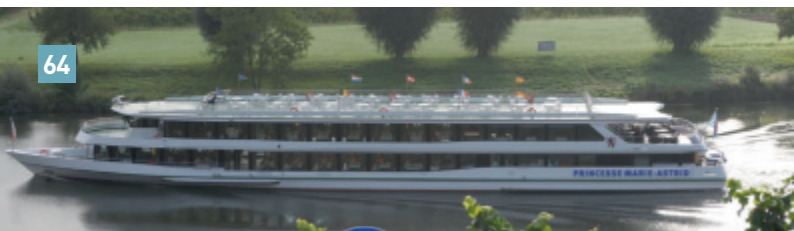
De vinotheek « Cash & Carry » is van 1.04 tot 31.10 elke dag geopend van 10 tot 18 uur.

## Caves Bernard Massard

**Bernard Massard schuimwijnkelders**

**FR** Le plus grand producteur privé de vins mousseux méthode traditionnelle du Grand-Duché de Luxembourg vous présente le secret de l'élaboration de ses cuvées lors d'une visite guidée avec une projection d'un film suivie d'une dégustation dans un cadre de haut prestige avec vue sur Moselle. Une grande vinothèque (cash&carry) avec conseil personnalisé.

**NL** *Caves Bernard-Massard is de grootste producent van moesserende wijnen ( "méthode traditionnelle" ) in Luxemburg. Ontdek via een audiovisuele presentatie de charme van onze wijngaarden en de productiewijze van onze verschillende Cuvées. Na de rondleiding, heeft u de mogelijkheid deze Cuvées te proeven. Een professioneel team staat u ter zijde en geeft u tekst en uitleg over onze producten. Onze vinotheek ( Cash & Carry ) biedt u een grote keuze aan met persoonlijk advies.*



## GREVENMACHER

-%



10, route du Vin,  
Tél. : (352) 75 82 75  
info@marie-astrid.lu  
www.marie-astrid.lu

 Grevenmacher, Gare

 150 m

De Pâques jusqu'en octobre  
Van Pasen tot oktober

Programme détaillé : Entente  
Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise

Gedetailleerd programma :  
Entente Touristique de la  
Moselle Luxembourgeoise

## M.S. "Princesse Marie-Astrid"

**M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

**FR** Réservation obligatoire (Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal).

Le bateau de luxe "Princesse Marie-Astrid" propose un service régulier de navigation sur la Moselle. A bord, on y trouve un restaurant de 1er choix.

La Luxembourg Card n'est pas valable pour les repas

**NL** *Verplichte reservatie (Voordeel van de Luxembourg Card : 30% reductie op de normale prijs).*

*Het luxe schip "Princesse Marie-Astrid" onderhoudt een regelmatige vaarten op de Moezel. Aan boord van het schip kunt u lekker eten in een 1ste klas restaurant.*

*De Luxembourg Card is niet geldig voor de maaltijden.*





## GREVENMACHER

FREE



54, route de Trèves  
Tél. : (352) 26 74 64 1  
mail@kulturhuef.lu  
www.kulturhuef.lu

 Grevenmacher,  
Jardin des papillons

 0 m

Ouvert du 20.01 au 16.12 (sauf le 15 juin et du 07.09 au 09.09), tous les jours de 14 - 18h, sauf lundi fermé.

Open van 20.01 tot 16.12 (behalve op 15 juni en van 07.09 tot 09.09), elke dag van 14 tot 18 uur, behalve maandag gesloten.

## Musée Luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

*Luxemburgs museum van de drukkunst en de speelkaarten*

**FR** Entrée gratuite également sans la Luxembourg Card.

L'exposition sur l'imprimerie: L'expérience d'un métier à partir des premiers imprimeurs privilégiés jusqu'à la disparition du métier. Aspect original : Le bruitage mélodieux des machines.

L'exposition sur les cartes à jouer Jean Dieudonné : différentes techniques de fabrication, un choix diversifié de cartes à jouer, la famille Dieudonné 1754-1880.

**NL** *Gratis toegang ook zonder Luxembourg Card.*

*De tentoonstelling over het afdrukken: De beleving van het beroep vanaf de eerste bevoorrechte drukkers tot de verdwijning van het beroep. Een originele beleving: Het melodieuze geluid van de machines.*

*De tentoonstelling over de speelkaarten Jean Dieudonné: verschillende technieken van de speelkaartenproductie. Een groot wisselend aanbod uit de museum collectie.*



## MONDORF-LES-BAINS

FREE

Tél. : (352) 23 61 12 13  
info@casino2000.lu  
www.casino2000.lu

 Mondorf CASINO 2000

 100 m

Le CASINO 2000 est ouvert 7/7. Espace Machines à sous à partir de 10h. Salle des Jeux Traditionnels à partir de 19h, le dimanche à partir de 16h.

CASINO 2000 is zeven dagen per week geopend. Spelruimte met slots vanaf 10 uur. Zaal met traditionele spellen vanaf 19 uur, op zondag vanaf 16 uur.

## CASINO 2000

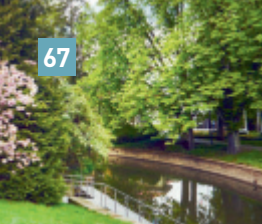
*CASINO 2000*

**FR** Vivez pleinement vos émotions!

CASINO 2000 est sans nul doute, avec ses 530.000 visiteurs par an, une destination des plus ludiques au Luxembourg. Passer une soirée à CASINO 2000, c'est découvrir une cuisine raffinée, applaudir les artistes du Purple Lounge et du CHAPITO ou tenter sa chance aux machines à sous ou à la roulette.

**NL** *Beleef uw emoties volop !*

*CASINO 2000 is met zijn 530.000 bezoekers per jaar, zonder enige twijfel één van de meest speelse bestemmingen in Luxemburg. Breng een avond door in CASINO 2000, u ontdekt er een geraffineerde keuken, juicht de artiesten toe van de Purple Lounge en de CHAPITO of beproef uw geluk op de geldmachines of aan de roulettetafel.*



## MONDORF-LES-BAINS

FREE



26, avenue des Bains  
Tél. : (352) 23 66 75 75  
info@visitmondorf.lu  
www.visitmondorf.lu

 Mondorf, Brill

 600 m

### Easy-Golf, pédalos et barques Jeux d'échecs et de dames grandeur nature

#### Easy-Golf et Waterfietsen Schaken en life-size dames

**FR** Pour d'agréables moments entre famille ou amis, venez vous détendre dans le cadre splendide du Parc Thermal de Mondorf les Bains en profitant de nos attractions :  
Easy - Golf : Durée du jeu : ± 90 min.  
Bateau de 2 à 4 personnes. Durée du parcours : 30 min.

**NL** *Voor aangename momenten met familie of vrienden, ontspannen in de prachtige omgeving van het Parc Thermal de Mondorf les Bains en geniet van onze attracties:  
Easy - Golf: Speeltijd: ± 90 min.  
Boten 2 tot 4 personen. Reistijd: 30 min.*

Pâques au 15.10  
Du mardi au dimanche :  
de 14 à 18h

Open Pasen t/m 15.10 : Dinsdag  
tot Zondag :  
14 - 18 uur



## MONDORF-LES-BAINS

-%



26 avenue des Bains  
Tél.: (352) 23 66 75 75  
info@visitmondorf.lu  
www.visitmondorf.lu

 Mondorf, Brill

 600 m

### Location de vélos

#### Fietsverhuur

**FR** Faire de l'exercice c'est essentiel, pouvoir joindre l'utile à l'agréable c'est encore mieux !  
La Commune de Mondorf-les-Bains vous propose la location de vélos. Avec du matériel ultra-moderne de qualité pour adultes et pour enfants, sur une demi-journée (4hrs) ou sur une journée entière (8hrs), venez profiter de nos différents sentiers aménagés dans un écrin de verdure. A coup sûr, un véritable moment de détente pour découvrir Mondorf-les-Bains à vélo. 30% sur la location avec la LuxembourgCard.

**NL** *Oefening is essentieel, maar het nuttige met het aangename verenigen is nog beter!  
Huur Uw fiets bij de gemeentebestuur van Mondorf-les-Bains. Geniet van een dag- of halve dag uitstapje met een ultramoderne hoogwaardige fiets voor volwassenen of kinderen. Belev een prachtig moment op onze gevarieerde routes in een groene omgeving. Een fietstocht rond Mondorf-les-Bains is een echte moment van ontspanning. 30% korting op de huur met de LuxembourgCard.*

du mardi au samedi  
de 9 à 12h et de 13 à 18h.  
Dinsdag tot zaterdag van  
9 tot 12 uur en van 13 tot 18 uur.

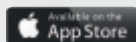
# VISIT MONDORF

Une destination particulière conciliant  
**SANTÉ & LOISIRS**



## MONDORF GUIDE

l'application mobile de **MONDORF-LES-BAINS**



**Toutes les informations utiles à portée de mains !**



**Syndicat d'Initiative de la Commune de Mondorf-les-Bains**

26, avenue des Bains, L - 5610 MONDORF-LES-BAINS

Tél.: (+352) 23.66.75.75 • Email : [info@visitmondorf.lu](mailto:info@visitmondorf.lu)

Site : [www.visitmondorf.lu](http://www.visitmondorf.lu)



## MONDORF-LES-BAINS

FREE



Parc Thermal  
Tél.: (352) 621 15 55 31  
info@fligermusee.lu  
www.fligermusee.lu

 Mondorf, Brill

 600 m

## Musée de l'aviation

## Luchtvaart Museum

**FR** (Entrée gratuite aussi sans la Luxembourg Card)  
C'est pour préserver ce qui reste du patrimoine aéronautique que quelques fanatiques de l'aéronautique se sont rassemblés en 2002 pour essayer de le répertorier et de le rassembler afin que les générations futures puissent non seulement comprendre la période héroïque des pionniers, mais également prendre peut-être un peu goût à l'une ou l'autre des disciplines aériennes.

Ce musée se veut d'être le début d'un inventaire national de notre patrimoine aéronautique que nous étofferons au fil du temps avec une remise à jour régulière.

**NL** (Gratis toegang ook zonder Luxembourg Card)  
*Vrienden van de luchtvaart hebben 2002 besloten getuigen en spullen van de geschiedenis over de luxemburgse luchtvaart intezamen. Hun doel is de herinnering over het pionierswerk van de luchtvaart wakker te houden, en het groot publiek voor deze zaak te bezielen. Het museum staat aan het begin van een inventaris over de luchtvaart in Luxemburg, en de collecties groeien ieder jaar.*

Ouvert tous les jours de 12 - 18h  
(sauf les lundis)

Geopend Elke dag van 12 - 18 uur (behalve op maandag)



## REMERSCHEN

FREE



32, route du Vin  
Tél. : (352) 26 66 14 40  
tourisme@vinmoselle.lu  
www.vinmoselle.lu

 Al Schoul

 20 m

## Caves du Sud

## Caves du Sud

**FR** Situées dans la commune de Schengen, au pied des vignobles et à proximité de la réserve naturelle Haff Réimech, les caves du Sud de Remerschen vous invitent à un retour à l'essentiel : Le Terroir, la terre et ses saveurs.

Découvrez la passion de nos vignerons, le travail de la vigne et l'art de la vinification lors d'un circuit viticole dans nos caves voutées. Les crus exceptionnels de notre domaine, vous présentent dans notre « Wäistuff », leurs multiples saveurs offertes par les cépages de la Moselle luxembourgeoise.

**NL** *De „Zuid“- wijnkelders, in het centrum van Schengen, aan de voet van de wijngaarden en dicht bij het natuurgebied Haff Réimech, nodigt U uit om terug te keren naar de basis: de regio een de smaak van echte plaatselijke producten.*

*Belev gedurende een geleide wandeling de liefde van onze wijnmakers voor hun vak, het werken met de wijnstok en hun passie voor de productie van wijnen. Ontdek onze kelders en proef onze kwaliteits wijnen in de „Wäistuff“ en smaak van de hoogwaardige druiven uit de Moselle Regio van Europa.*

1.01 -30.04 et du 2.11-31.12  
mardi-samedi: 10 - 19h  
dimanche: 10 - 21h

01.05 - 31.10  
mardi-samedi: 10 - 20h  
dimanche: 10 - 21h

1.01 -30.04 en 2.11-31.12  
dinsdag-zaterdag: 10 - 19 uur  
zondag: 10 - 21 uur  
01.05 - 31.10  
dinsdag-zaterdag: 10 - 20 uur  
zondag: 10 - 21 uur



**NEW!**

## REMERSCHEN

FREE



5, Bréicherwee  
L-5441 Remerschen  
Tel. (352) 23 60 90 61  
Biodiversum@anf.etat.lu  
www.biodiversum.lu

 Remerschen,  
Nei Schoul

 800 m

### Biodiversum Centre Nature et forêt

#### Biodiversum Natuurontdekkingscentrum

**FR** Exposition interactive sur deux niveaux: histoire de la création de la réserve naturelle «Haff Réimech», information sur la flore et la faune et leur importance pour notre qualité de vie.

- Centre pédagogique pour les classes scolaires
- Expositions temporaires sur les questions de durabilité
- Espace récréatif avec sentiers de découverte de la nature et plusieurs cabanes d'observation
- Visites guidées en différentes langues du musée ou de la réserve naturelle sur demande.

**NL** *Interactieve tentoonstelling op twee verdiepingen: geschiedenis van de creatie van het natuurreservaat «Haff Réimech», informatie over flora en fauna en hun belang voor onze levenskwaliteit.*

- *Pedagogisch centrum voor schoolklassen*
- *Tijdelijke tentoonstellingen over duurzaamheidsvraagstukken*
- *Recreatiegebied met wandelpaden door de natuur en diverse uitkijkhutten*
- *Rondleidingen in verschillende talen van het museum of het natuurgebied op aanvraag*

Mardi - dimanche 10 - 17 h  
fermé le lundi

Dinsdag - zondag 10 - 17 uur  
gesloten op maandag



## REMICH

FREE



53, rte de Stadtbredimus  
Tél. : (352) 23 61 99 1  
(352) 23 69 97 74  
info@cavesstmartin.lu  
www.cavesstmartin.lu

 Gare de Remich

 700 m

### Caves St Martin

#### St Martin wijnkelders

**FR** En suivant la route du vin, ne manquez pas de visiter les Caves St Martin, domaine prestigieux situé au cœur du vignoble luxembourgeois. Les caves, creusées dans un énorme massif calcaire que revêt une végétation luxuriante, abritent les trésors de l'un des plus petits pays viticoles.

Découvrez ses galeries souterraines, son caveau de dégustation et de vente ainsi que ses terrasses avec vue sur la Moselle.

**NL** *Vergeet niet, wanneer u de wijnroute volgt, een bezoekje te brengen aan de Caves St Martin, een prestigieus domein in de Luxemburgse wijnstreek. De kelders zijn uitgegraven in een enorm kalkrotsmassief dat weelderig is begroeid en herbergen de schatten van een van het kleinste wijnland ter wereld.*

*Ontdek de ondergrondse galerijen, de degustatie- en verkoopkelder en de prachtige terrassen met uitzicht op de Moezel.*

Ouvert tous les jours sauf le  
lundi et le mardi matin du 1.4  
au 15.12 de 10 à 11.30h et 13.30  
à 17.30h.

Open alle dagen behalve op  
maandag en dinsdag ochtend  
van 1.4 t/m 15.12 van 10 tot  
11.30 uur en van 13.30 tot  
17.30 uur.



## REMICH

FREE



Esplanade  
Tél.: (352) 23 66 93 63  
syndrem@pt.lu  
www.si-remich.lu

 Remich gare routière

 50 m

## Golf miniature &amp; Mini-Cars

## Golf miniatuur &amp; Mini-Cars

**FR** Golf miniature avec 18 pistes / jeux, en bordure de la magnifique Esplanade de la Moselle.

Mini-cars: Course de côte (75 m) pour auto tamponneuses électriques pour enfants et jeunes de +/- 15 ans.

**NL** Golf miniatuur met 18 banen / spelen, dichtbij de gezellige Moezel oeverpromenade.

Mini-cars : een eigen fomula 1 baan van 75 m lengte voor eletrisch scooters. Voorbehouden aan jongeren van een leeftijd van +/- 15.

Début avril jusqu'à la fin novembre  
Horaires: www.si-remich.lu

Begin april tot eind november  
Openingstijden: www.si-remich.lu



## REMICH

-%



Navitours  
Tél. : (352) 75 84 89  
info@navitours.lu  
www.navitours.lu

 Gare routière Remich

 20 m

## Croisière sur la Moselle

## Boottochtjes op de Moezel

**FR** A Remich, la promenade en bateau est l'une des attractions les plus aimées au Luxembourg. Détendez-vous au fil de l'eau à bord de nos bateaux exclusifs. Savourez « à la carte » nos produits du terroir dans notre restaurant pendant nos croisières avec passage d'écluse, départ 12h15.

Avantage de la Luxembourg Card : 30% de réduction sur le prix normal de nos croisières panoramiques et passages d'écluses. La Luxembourg Card n'est pas valable pour la gastronomie à bord.

**NL** Een boottocht in Remich is een van de meest populaire attracties in Luxemburg. Laat je gaan aan boord van onze unieke cruiseschepen. Gedurende onze cruises, eet smakelijk van de kaart in ons restaurant en geniet van de lokale producten. De tocht met en sluis onderweg start om 12u15.

Profiteer van een korting van 30 % met de Luxembourg Card op de normale prijs van onze mooie cruises en doorritten van sluisen. De Luxembourg Card is niet geldig voor de catering aan boord.

Programme détaillé :  
www.navitours.lu

Gedetailleerd programma :  
www.navitours.lu

# Les vinothèques des **DOMAINES VINSMOSELLE**

LUXEMBOURG

Une excursion à ne pas manquer : venez visiter nos vinothèques, situées le long de la Moselle et à Luxembourg-Ville, et découvrez notre gamme de vins et Crémants luxembourgeois.



## REMERSCHEN

Caves du Sud - Remerschen  
32, route du Vin  
L-5440 Remerschen  
Tél.: 23 66 48 26



## WELLENSTEIN

Caves de Wellenstein  
37, rue des Caves  
L-5471 Wellenstein  
Tél.: 26 66 14 40



## WORMELDANGE

Caves des Crémants POLL-FABAIRE  
115, route du Vin  
L-5481 Wormeldange  
Tél.: 76 82 11



## GREVENMACHER

Caves de Grevenmacher  
12, rue des Caves  
L-6718 Grevenmacher  
Tél.: 75 01 75



## LUXEMBOURG

Vinocity  
330, rue du Rollingergrund  
L-2441 Luxembourg  
Tél.: 26 26 23 40

 Visite  Dégustation  Vente  Gastronomie  Banquet & Réception

Nos vins & Crémants :

[www.vinsmoselle.lu](http://www.vinsmoselle.lu)



Domaines Vinsmoselle est le premier producteur de vins et Crémants au Luxembourg, et exploite des vignobles de Wasserbillig à Schengen, ce qui permet à la coopérative de proposer un choix unique de vins.

## SCHENGEN

FREE



Centre Européen,  
Rue Robert Goebbels,  
Tél. : (352) 26 66 58 10  
info@schengenasbl.lu  
www.visitschengen.lu



Schengen Koerech/  
eglise



250 m

## Heures d'ouverture

31/03 - 31/10 : 10 - 18h  
02/11 - 29/03 : 10 - 17h  
Ouvert tous les jours sauf 01/11 et  
du 22/12 - 01/01 inclus

## Openingstijden

31/03 - 31/10: 10 - 18 uur  
02/11 - 29/03: 10 - 17 uur  
Open elke dag behalve 01/11 en  
22/12 - 01/01 inbegrepen

## Musée Européen Schengen

*Het Museum van Europa in Schengen*

**FR** Le Musée européen à Schengen se donne pour mission d'informer sur l'Accord de Schengen qui a rendu ce petit village de vignerons célèbre dans le monde entier. Il y est également question de l'histoire de l'Europe. L'entrée au musée est gratuite. Les détenteurs de la Luxembourg Card se verront remettre un petit cadeau surprise dans le bureau d'information touristique (ponton sur la Moselle).

**NL** *In het museum krijgt men een overzicht van het verdrag van Schengen. Dit heeft het dorp Schengen, gelegen op het drielandpunt, op de wereldkaart gezet. Eveneens krijgt de bezoeker een uitleg over de geschiedenis en het ontstaan van Europa. De toegang tot het museum is gratis. De Kaarthouders zal een verrassing in het www Kantoor (ponton aan de Moezel) te ontvangen.*

## WASSERBILLIG

FREE



Rue des Pépinères  
Tél. : (352) 26 74 02 37  
aquarium@cig.lu  
aquarium.wasserbillig.lu



Gare de Wasserbillig



400 m

## Aquarium

*Aquarium*

**FR** "Fascination Aquarium – espace de vie plein de mystères" vous fait découvrir la diversité colorée du monde aquatique. Maintenant avec l'eau de mer.

**NL** *"Fascinatie Aquarium – levensruimte vol raadsels" leidt u rond in de kleurrijke verscheidenheid van de waterwereld. Nu met zeewater.*

Ouvert du 1.2 - Pâques  
les vendredis, samedis et  
dimanches de 10 à 17h. De  
Pâques - 30.9 tous les jours  
de 10 à 18h. Du 1.10 - 30.11  
les vendredis, samedis et  
dimanches de 10 à 17h. Fermé  
en décembre et janvier

*Open van 1.2 - Pasen op vrijdag,  
zaterdag en zondag van 10u tot  
17u. Van Pasen tot 30/09 alle  
dagen open van 10u tot 18u. Van  
1.10 tot 30.11 open op vrijdag,  
zaterdag en zondag van 10u  
tot 17u. Gesloten in december  
en januari.*



## Maison & Musée du Vin

115, route du Vin  
L-5416 Ehnen  
T. +352 75 88 88  
[info@museevin.lu](mailto:info@museevin.lu)

**MUSEEVIN.LU**



## Kulturhuf

Musée luxembourgeois de  
l'imprimerie et de la carte à jouer

54, route de Trèves  
L-6793 Grevenmacher  
T. +352 26 74 64-1  
[mail@kulturhuf.lu](mailto:mail@kulturhuf.lu)

**KULTURHUF.LU**



## Musée "A Possen"

Musée folklorique  
et viticole, collection  
de jouets

2, Keeseschgassel  
L-5405 Bech-Kleinmacher  
T. +352 23 69 73 53  
[info@musee-possen.lu](mailto:info@musee-possen.lu)

**MUSEE-POSSEN.LU**

# 1 region – 7 museums



RÉGION MOSELLE LUXEMBOURGEOISE  
MISLERLAND



## Fligermusée

Parc Thermal  
L-5610 Mondorf-les-Bains  
T. +352 23 66 69 69  
[info@fligermusee.lu](mailto:info@fligermusee.lu)

**FLIGERMUSEE.LU**



## Valentiny Foundation

L-5440 Remerschen  
T. +352 23 60 701  
[info@valentiny-foundation.com](mailto:info@valentiny-foundation.com)

**VALENTINY-  
FOUNDATION.COM**

## Biodiversum Naturschutzzentrum

5, Bréicherwee  
L-5441 Remerschen  
T. +352 23 60 90 61  
[biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu)

**NATURE.LU**



## Musée Européen

Rue Robert Goebbels  
L-5444 Schengen  
T. +352 26 66 58 10  
[info@schengenasbl.lu](mailto:info@schengenasbl.lu)

**VISITSCHENGEN.LU**



## WORMELDANGE

FREE



115, route du Vin  
Tél. : (352) 26 66 14 40  
tourisme@vinmoselle.lu  
www.poll-fabaire.lu

 Kellerei

 0 m

01.01-30.04 et 2.11-31.12:  
lundi-vendredi: 8-19h  
samedi-dimanche: 9-20h

01.05-31.10:  
lundi-vendredi: 8-20h  
samedi-dimanche: 9-20h

01.01-30.04 et 2.11-31.12:  
maandag-vrijdag: 8-19 uur  
zaterdag-zondag: 9-20 uur

01.05-31.10:  
maandag-vrijdag: 8-20 uur  
zaterdag-zondag: 9-20 uur

## Caves POLL-FABAIRE

## Caves POLL-FABAIRE

**FR** Les Caves POLL-FABAIRE sont le centre d'élaboration des prestigieux Crémants POLL-FABAIRE. Les Caves se présentent dans un style Art Déco, situées au bord de la Moselle et avec une vue imprenable sur nos vignobles. Embarquez pour une expérience pétillante et plonge au cœur de notre savoir-faire. Un regard derrière les coulisses vous fera découvrir l'élaboration de nos crémants. Laissez-vous séduire, dans notre caveau de dégustation, par le charme de nos nobles bulles.

**NL** De wijnkelders van POLL-Fabaire zijn bekend voor hun produktie van uitstekende POLL-Fabaire Schuimwijnen. De kelders in Art Deco stijl aan de oever van de Moselle rivier bieden een prachtige uitzicht over de wijngaarden. Een bezoek aan de kelderij is een „bruisend“ belevnis een toont onze kennis van het vak. Een kijkje achter de schermen verklaapt een geheim over de succes van onze schuimwijnen. Proef van onze producten en laat U verleiden door de charme van onze edele bubbels.

## TRIER (Allemagne/Duitsland)

FREE



An der Porta Nigra  
Tél. : (0049) 651 97 808-0  
info@trier-info.de  
www.trier-info.de

 Porta Nigra

 0 m

## Tour de ville guidé à pied (120 min)

## Stadsverkenning te voet met gids (120 min)

**FR** Départ: Tourist Information Trier Porta Nigra  
Visite: Porta Nigra / Simeonstift, Dreikönigenhaus, Hauptmarkt, Dom, Visite intérieure de la Basilique (Palastaula), Palais, Thermes romains (visite intérieure).

**NL** Vertrekpunt: Tourist Information Trier Porta Nigra  
Bezoek: Porta Nigra / Simeonstift, Dreikönigenhaus, Hauptmarkt, Dom, Basilië (Palastaula) (binnenkant), Paleis, Romeinse thermen (binnenkant).

## Visite guidée de la ville

- En allemand: Janvier à mars: samedi à 10.30h  
Avril à octobre: tous les jours à 10.30h et à 14.30h  
Novembre à décembre: les samedis et dimanches à 10.30h
- En anglais: Mai à octobre: tous les jours à 13h (75 min)

## Rondeleiding door de stad

- In Duits: Januari tot maart: zaterdag om 10.30 uur  
April tot oktober: elke dag om 10.30 uur en om 14.30 uur  
November tot december: zaterdag en zondag om 10.30 uur
- In Engels: Mei tot oktober: elke dag om 13 uur (75 minuten)

THERE IS  
A WEBTAXI  
FOR EVERYONE



WEBTAXI



- 3 VEHICLE CLASSES
- 3 BOOKING METHODS
- 3 WAYS TO PAY



**FIXED PRICES**



(+352) 27 515



webtaxi.lu



NEW!

## BETTEMBOURG



10, rue J.H. Polk  
L-3275 Bettembourg  
Tél.: (352) 26 52 95 1  
Fax: (352) 26 52 95 301  
info@an-der-schwemm.lu  
www.an-der-schwemm.lu

 Bettembourg

 200 m

## Vacances scolaires

Lundi à vendredi : 8 - 22h  
Samedi : 9 - 20h  
Dimanche  
(01.11-01.05) : 9 - 17h  
(02.05-31.10) : 9 - 13h

## Période scolaire

Lundi/Mercredi/Vendredi :  
11.30 - 13.30h / 15.30 - 22h  
Mardi/jeudi : 11.30 - 22h  
Samedi : 9 - 20h  
Dimanche  
(01.11-01.05) : 9 - 17h  
(02.05-31.10) : 9 - 13h

## Centre de Natation «An der Schwemm»

## Zwembad «An der Schwemm»

**FR** Bassins pour nageurs et d'apprentissage avec cascade d'eau, pataugeoire avec mini-toboggan, toboggan (Black Hole) (40 m) avec sonorisation et flash LED, terrasse sur le toit, sauna, bar à jus, 2 saunas finlandais avec thérapie lumière, hammam, bassin d'immersion et bassin Kneipp, 2 bancs solaires, zone de détente et de repos, bistrot avec terrasse extérieure, petit magasin et restaurant.

**NL** Zwembaden voor beginners en gevorderden met waterval, plonsbad met miniglijbaan, (Black Hole) glijbaan (40 m) met sonorisation en LED flash, dakterras, sauna, vruchtensapbar, 2 Finse sauna's met lichttherapie, onderdompelbad en Kneippbad, 2 zonnebanken, ontspannings- en rustzone, eetgelegenheden met buitenterras, winkeltje en restaurant.

## Schoolvakanties

Maandag tot vrijdag: 8 - 22 uur  
Zaterdag: 9 - 20 uur  
zondag  
(01.11-01.05): 9 - 17 uur  
(02.05-31.10): 9 - 13 uur

## School periode

Maandag / woensdag / vrijdag:  
11.30-13.30 uur / 15.30-22 uur  
Dinsdag / donderdag: 11.30-22 uur  
Zaterdag: 9-20 uur  
zondag  
(01.11-01.05): 9-17 uur  
(02.05-31.10): 9-13 uur

## BETTEMBOURG

FREE



Route de Mondorf  
Tél. : (352) 51 10 48-1  
parc@parc-merveilleux.lu  
www.parc-merveilleux.lu

 Parc merveilleux

 0 m

## Parc Merveilleux

## Parc Merveilleux (sprookjespark)

**FR** Monde enchanteur de contes de fées animés, grande réserve d'animaux domestiques et exotiques, aquariums et terrariums, maison amazonienne, grandes plaines de jeux, Train miniature, Poney Express, Mini Cars et golf miniature, restaurant, cafétéria et terrasse couverte.

La Luxembourg Card est valable uniquement pour l'entrée du parc, non pour les attractions payantes.

**NL** Een betoverende wereld van uitgebeelde sprookjes, groot reservaat voor exotische dieren en huisdieren, aquarium en terrariums, Amazonehuis, grote speelterreinen, miniatuurtrein, Poney Express, Mini Cars en minigolf, restaurant, cafeteria en overdekt terras. Luxembourg Card uitsluitend geldig als toegangsbewijs voor het sprookjespark, niet voor de betalende attracties.

Ouvert tous les jours du 24.03 au 14.10 tous les jours sans exception de 9.30 à 18h.

Open van 24.03 t/m 14.10 dagelijks zonder uitzondering van 9.30 tot 18 uur.



# PARC MERVEILLEUX

BETTEMBURG

## Animaux et contes de fées

mini-train  
poney express,  
aires de jeux...



24 mars - 7 octobre  
chaque jour 9.30 - 18.00

Adultes. 10 Euro,  
enfants 7 Euro



route de Mondorf  
+352 51 10 48-1

L-3260 BETTEMBURG  
[www.parc-merveilleux.lu](http://www.parc-merveilleux.lu)




## DIFFERDANGE

FREE



50, rue Emile Mark  
L-4620 Differdange  
Tél. : (352) 24 55 84 79  
info@science-center.lu  
www.science-center.lu

 Arrêt de bus  
«Arbed »  
Gare de Differdange  
20 m (bus),  
 200 m (gare)

Le Science Center est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9 à 17 h et le samedi et dimanche de 10 à 18 h.  
Fermé : 1.1, 23.6, 15.8, 25.12 et 26.12.  
Le centre fermera à 16h le 24.12 et le 31.12.

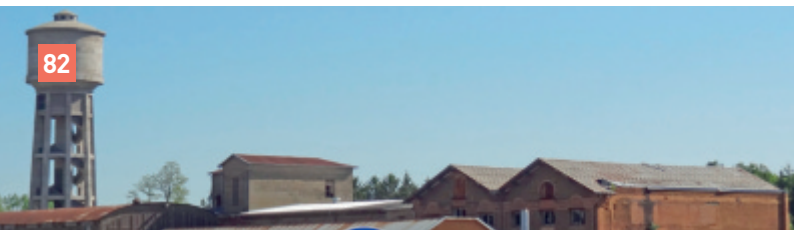
*Het Science Centre is dagelijks geopend van maandag tot vrijdag van 9 tot 17 uur en op zaterdag en zondag van 10 tot 18 uur.  
Gesloten: 1.1, 23.6, 15.8., 25.12 en 26.12. Het centrum sluit om 16 uur op 24.12 en 31.12.*

## Luxembourg Science Center

### Luxembourg Science Center

**FR** Visitez un nouveau centre de découverte des sciences et technologies, ludique et instructif. Vous y trouverez une exposition permanente de stations expérimentales interactives, multilingues (Lu, Fr, De, En, Pt), des zones de démonstrations spectaculaires et des ateliers participatifs animés par des médiateurs scientifiques. D'un générateur d'arcs électriques gigantesques à un workshop de cuisine moléculaire, étonnement et émerveillement garantis ! Accessible à tous à partir de 5 ans, ainsi qu'aux personnes à mobilité réduite.

**NL** *Ontdek op een leuke en informatieve manier de Luxemburg Science Center, een nieuw centrum van wetenschap en technologie. Biedt de permanente tentoonstelling honderd interactieve experimentele stations. Ze zijn meertalig (Lu, Fr, De, En, Pt) en hun toegang is gratis. U bent verbaast met spectaculaire demonstraties en participatieve dagelijkse workshops die door wetenschappelijke medewerkers georganiseerd zijn. Een generator met een elektrische booglamp of een moleculaire kookworkshop staan voor verbazing en verwondering! Toegankelijk voor iedereen vanaf 5 jaar en voor personen met beperkte mobiliteit.*



## DUDELANGE

FREE



1b, rue du Centenaire  
L-3475 Dudelange  
Tél: (352) 52 24 24 1  
www.steichencollections-cna.lu  
www.cna.lu  
pomhouse@cna.etat.lu

 Gare de Dudelange-Centre  
 500 m

Ouvert du 1.03 au 1.01  
Du mercredi au dimanche de 12 à 18h, fermé les lundis et mardis sauf jours fériés.

*Van 01.03 tot 1.01,  
open van woensdag tot zondag van 12 tot 18 uur, gesloten op maandag en dinsdag, behalve op feestdagen.*

## Exposition photographique «The Bitter Years»

### Fototentoonstelling «The Bitter Years»

**FR** The Bitter Years 1935-1941 est la dernière exposition qu'Edward Steichen a réalisée en tant que Directeur du Département de la photographie au Museum of Modern Art de New York (MoMA). Conçue en 1962, c'est un hommage à la photographie documentaire, rassemblant plus de 200 images issues d'un des plus grands projets collectifs de l'histoire de la photographie : la documentation de l'Amérique rurale lors de la Grande Dépression par la Farm Security Administration (FSA).

**NL** *The Bitter Years, 1935- 1941, is de laatste tentoonstelling gerealiseerd door Edward Steichen als directeur van de fotoafdeling in het Museum of Modern Art in New York (MoMA). Ontwikkeld in 1962, is het een hulde aan de documentatiefotografie, die meer dan 200 beelden verzameld uit een van de grootste gezamenlijke projecten uit de geschiedenis van de fotografie : de documentatie van landelijk Amerika tijdens de grote recessie door de Farm. Security Administration (FSA).*



LUXEMBOURG SCIENCE CENTER

# UNE TRAVERSÉE DU MONDE QUI NOUS ENTOURE



© C. Aubert / P. Scall

[www.science-center.lu](http://www.science-center.lu)



> **DIFFERDANGE**  
50 RUE EMILE MARK



OUVERT TOUS LES JOURS MÊME WEEKENDS ET JOURS FÉRIÉS



## DUDELANGE



rue du Parc, 203  
Tél. : (352) 298 295 55  
www.aventure.lu

 Parc Le'h Adventures

 Ligne 8, Waldshoul  
ou rue Nic Biever

 1 minute

### Parc Le'h Adventures

#### Parc Le'h Adventures

**FR** Situé dans le très beau parc Parc Le'h, Dudelange présente son parc d'aventure avec plus de 100 ateliers et 7 parcours (17 m.h.max.) dont 4 sécurisés par système breveté. Vous trouverez des filets, des ponts de singe, tyroliennes, monkeytrees, surf, des tarzans, un parcours bambini et un parcours teambuilding, le compèt : pour les petits (à partir de +- 2 a.), les jeunes, les restés jeunes et même pour ceux qui pensent être trop vieux (record 82 ans). Pour : entraînement physique complet, groupes, enterrement de vie de garçon, anniversaire, fête familiale ou annuelle d'une firme, teambuilding. (Avantage de la Luxembourg Card : 30 % de réduction sur le prix normal).

**NL** Het klimpark is gelegen in het prachtige park 'Parc Le'h' in Dudelange en bestaat uit meer dan 100 verschillende workshops, verdeeld over 7 parcours (max. H 17m) met netten, touwbruggen, surf, zip-lijnen, Tarzan, Monkey bomen, een Bambini en een team-building route. Of kinderen (vanaf + - 2 jaar), volwassene of opa en oma, er is iets voor iedereen, of fun, fitness, in de groep, vrijgezellenfeest, verjaardag, familie of bedrijfsfeest. (Voordeel van de Luxembourg Card : 30% korting op de normale prijs).

Openingstijden (bij goed weer): oktober-maart: het weekend van 14 uur tot zonsondergang ; april-oktober: dinsdag, donderdag, weekend en tijdens schoolvakanties 14 - 19 uur ; juni - half september: 10 - 19 uur ; Groepen: data en tijden zijn op afspraak ingestel.

Octobre - mars: weekend à partir de 14h jusqu'au coucher du soleil  
Avril - octobre: mardi, jeudi, weekend et vacances scolaires de 14 à 19h  
Juin - mi-septembre: 10 à 19h  
Groupes: date et heures sont fixées sur rendez-vous.



## ESCH-SUR-ALZETTE

FREE



40-45, Place des Sacrifiés  
Tél. : (352) 27 54 72 00  
27 54 72 10

www.escher-schwemm.lu  
www.lesbainsduparc.lu

 Schwemm-  
Breedewee

 20 m

### "Bains du Parc" Piscine d'Esch-sur-Alzette

#### Zwembad van Esch-sur-Alzette

**FR** L'aménagement suit le concept d'un espace de loisirs et de détente, convivial et accueillant. La piscine dispose d'un grand bassin de natation équipé d'un plongeur, d'un bassin d'apprentissage avec un espace whirlpool, un bassin pour enfants et jeux d'eau, ainsi qu'un toboggan de 40 m. Enfin, le bassin extérieur et son banc de massage sont ouverts pendant toute l'année.

Luxembourg Card valable uniquement pour l'entrée à la piscine.

**NL** De inrichting ervan is gebaseerd op het concept van een gezellige en gastvrije ruimte voor vrije tijd en ontspanning. Het beschikt over een groot bad met duikplank, een bad voor beginners met een whirlpool, een kinderbad en waterspelen, alsook over een glijbaan van 40 m. Voorts zijn er nog het openluchtbad en de massagebank. Het zwembad is het hele jaar open.

Luxembourg Card enkel geldig voor het zwembad.

Vacances scolaires : lundi au vendredi 8 à 21.45h.

Schoolvakanties : maandag tot vrijdag van 8 tot 21.45 uur.

Samedi : de 8 à 17.45h  
Dimanche : de 8 à 12.45h  
Ouvret lundi, mercredi, vendredi  
7 à 8h, 11.30 à 14h, 16 à 21.45h.  
Mardi, jeudi 12 à 21h45.

Zaterdag: van 8 tot 17.45 uur  
Zondag: van 8 tot 12.45 uur  
Open maandag, woensdag, vrijdag  
van 7 - 8 uur, van 11.30 - 14 uur,  
van 16 - 21.45 uur. Dinsdag,  
donderdag van 12 - 21.45 uur.





10 Rue Auguste Liesch L-3474 Dudelange

Tél. (00352) 52 05 91

contact@cottageluxembourg.com

www.cottageluxembourg.com

45 chambres

5 Studios équipés et 3 Suites Deluxe



**Forfait soirée étape à partir de 99.00 €**

(la soirée étape comprend la nuitée en chambre single, le dîner à 3 plats hors-boissons et le petit déjeuner buffet)

**2 salles de séminaire pour vos réunions**

**Restaurant ouvert du lundi au vendredi de 11h45 à 14h00 et de 19h00 à 21h30**

(possibilité d'ouverture les week-ends pour vos banquets à partir de 25 personnes)



Place de la Résistance  
tél. : (352) 54 84 72  
musee@villeesch.lu  
www.musee-resistance.lu

 Gare

 8 min

## Musée national de la Résistance

### *Het Nationaal Museum van het Verzet*

**FR** Le Musée national de la Résistance d'Esch-sur-Alzette traite les réactions de la population luxembourgeoise sous l'occupation nazie, les camps de concentration et le sort des Juifs du Luxembourg, et présente des expositions temporaires thématiques. Ouvert du mardi au dimanche de 14 à 18h.

**NL** *Het Nationaal Museum van het Verzet in Esch-sur-Alzette behandelt reacties van de Luxemburgse bevolking onder de nazi-bezetting, concentratiekampen en het lot van de Joden van Luxemburg, en stelt thematische tentoonstellingen voor. Open van dinsdag tot zondag van 14 tot 18 uur.*

Ouvert du mardi au dimanche  
de 14 à 18h.

*Geopend van dinsdag tot en met  
zondag vanaf 14 tot 18 uur.*



avenue du Rock'n'Roll  
(face à la Rockhall),  
Tél. : (352) 26840-1  
visite@fonds-belval.lu  
www.fonds-belval.lu

 Gare  
Belval-Université

 200 m

## Les hauts fourneaux de Belval

### *De hoogovens van Belval*

**FR** Aménagés suivant un concept inédit et intégrés dans la Cité des Sciences, les hauts fourneaux de Belval sont un lieu incontournable du point de vue culturel et touristique. Le haut fourneau A est accessible au public en visite libre jusqu'à une hauteur de 40 m (180 marches) où vous avez une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours. Une exposition au bâtiment massenoire présente la Cité des Sciences, ce grand projet urbain de l'Etat luxembourgeois, et évoque l'histoire de la sidérurgie et du développement de la région Sud.

**NL** *Gerangschikt volgens een nieuw concept en opgenomen in de Stad van de Wetenschap, Belval hoogovens zijn een must voor cultureel en toeristisch oogpunt. Een hoogoven is beschikbaar voor het publiek aan een hoogte van 40 m (180 stappen), waar u een adembenemend uitzicht op de nieuwe wijken van Belval en het landschap hebt. Een tentoonstelling aan het gebouw « Massenoire » stelt de wetenschapstad voor, deze grote stedelijke project van de Luxemburgse staat, en doet denken aan de geschiedenis van de staalindustrie en de ontwikkeling van het Zuiden.*

du mercredi au vendredi de 10  
à 19h ; le samedi de 10 à 18h et  
le dimanche de 14 à 18h. Fermé  
du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars.


*woensdag tot en met vrijdag 10 tot  
19 uur; zaterdag van 10 tot 18 uur  
en zondag 14 tot 18 uur. Gesloten  
van 1 november - 31 maart.*



## FOND-DE-GRAS



Tél. : (352) 26 50 41 24  
 info@minettpark.lu  
 www.minettpark.lu

 Gare de Pétange,  
 quai de départ Train 1900  
 0 m

## Minette Park Fond-de-Gras

*Minette Park Fond-de-Gras*

**FR** Découvrez l'histoire centenaire de l'industrie du fer au Luxembourg : le train vapeur « Train 1900 » relie Pétange au Fond-de-Gras dans une ambiance d'antan. Le train minier « Minièresbunn » emprunte une ancienne galerie minière pour passer du Fond-de-Gras à Lasauvage et Saulnes (F). (30% sur les tickets de trains).

**NL** *Ontdek de honderdjarige geschiedenis van de ijzertsindustrie in Luxemburg: de stoomtrein "Train 1900" verbindt Pétange met Fond-de-Gras in de sfeer van toen. De mijnbouwtrein "Minièresbunn" brengt u in de oude mijngangen van Fond-de-Gras tot Lasauvage en Saulnes (F). (30% op tickets van de treinen).*

Les trains circulent du 1.5 au dernier dimanche de septembre, uniquement les dimanches et jours fériés luxembourgeois (sauf le 23 juin)

*Treinen rijden van 1.5 tot het laatste zondag in september, alleen op zon-en feestdagen in Luxemburg (behalve 23 juni)*



## PEPPANGE



21, rue de Crauthem  
 Tél. : (352) 51 69 99  
 contact@musee-rural.lu  
 www.musee-rural.lu

 Peppange, Musée  
 200 m

## Musée de Calèches Grande-Duchesse Charlotte

*Koetsenmuseum Grande-Duchesse Charlotte*

**FR** Dans ce musée vous pouvez découvrir 33 véhicules typiques construits au 19<sup>e</sup> siècle et en particulier 7 véhicules de la Cour Grand-Ducale dont le coupé de gala du Grand-Duc de Luxembourg.

**NL** *In dit museum kunt u 33 typische voertuigen ontdekken die gebouwd werden in de 19de eeuw, in het bijzonder 7 voertuigen van het groothertogelijk Hof, waaronder de galacoupé van de groothertog van Luxemburg.*

Ouvert du 1.4 au 31.10  
 seulement le dimanche de 14 à 18h ou en semaine pour groupes sur rdv.

*Open van 1.4 tot 31.10  
 alleen op zondag van 14 tot 18  
 uur of weekdagen voor groepen  
 op afspraak.*



## PEPPANGE

FREE



38, rue de Crauthem  
Tél. : (352) 51 69 99  
contact@musee-rural.lu  
www.musee-rural.lu



Peppange, Musée



150 m

**Ouverture**

D'avril à octobre tous les jours de  
14 à 18h. sauf le lundi.

En février et mars, le dimanche  
de 14 à 18h.

Pas d'accès pour handicapés

**Opening**

Van april tot oktober elke dag van  
14 tot 18 uur behalve maandag.

In februari en maart, zondag van  
14 tot 18 uur.

Geen toegang voor gehandicapten

**Musée Rural et Artisanal****Landbouw- en ambachtelijke museum**

**FR** Aménagé dans une ancienne ferme datant de 1849, ce musée abrite des expositions thématiques retraçant la vie de nos ancêtres. Ces dernières sont complétées par de nombreux outils de machines agricoles ainsi que par des meubles datant du XIX<sup>ème</sup> siècle.

**NL** *Het museum is ondergebracht in een oude hoeve uit 1849 en herbergt thematische tentoonstellingen die ons het leven van onze voorouders tonen. De tentoonstellingen worden aangevuld met talloze landbouwwerktuigen en machines, evenals met meubels uit de negentiende eeuw.*



## RUMELANGE

FREE



rue de la Bruyère  
Tél. : (352) 56 56 88-1  
info@mnm.lu  
www.mnm.lu

Gare de Rumelange/  
Rumelange Centre  
CulturelGare : 1100 m /  
Centre Culturel :  
700 m

Avril-juin et septembre jeudi  
au dimanche de 14-18h; Juillet-  
août : mardi à dimanche de  
14-18h ; Octobre-mars 2017 : le  
2<sup>ème</sup> dimanche de chaque mois.  
Dernier départ à 16.30h.

April-juni en in September  
donderdag tot Zondag van 14 - 18  
uur ; Juli en Augustus: dinsdag  
tot Zondag van 14 - 18 uur;  
Oktober tot Maart 2017: elke 2<sup>e</sup>  
zondag van de maand.  
Laatste vertrek om 16.30 uur.

**Musée National des Mines****Nationaal mijnmuseum**

**FR** La plus grande partie de la collection du Musée National des Mines est exposée dans les galeries de la mine.

Présentés en situation, engins et machines témoignent de plus d'un siècle d'évolution technologique. Grâce à cette présentation spectaculaire, le visiteur prend réellement compte de la nature et du travail du mineur. Dernière entrée à 16h30.

**NL** *Het grootste gedeelte van de collectie van het Nationaal Museum van de Mijnen is tentoongesteld in de ondergrondse galerijen van de mijn. De werktuigen en machines zijn in hun oorspronkelijke omgeving opgesteld en getuigen van meer dan een eeuw technologische evolutie. Dankzij deze spectaculaire presentatie wordt u zich als bezoeker sterk bewust van de omstandigheden waarin de mijnwerkers werkten. Laatste toegang om 16.30 uur.*

## Musique et théâtre muziek en toneel

Vous recevez 10% de réduction sur les billets vendus à la caisse du soir dans la limite des places disponibles.

*U krijgt 10% korting op de biljetten die 's avonds aan de kassa verkocht worden. Voor zover er plaatsen beschikbaar zijn.*

### Les théâtres de la ville de Luxembourg

**GD THÉÂTRE**  
1, Rond-Point Schuman  
L-2525 Luxembourg

**THÉÂTRE DES CAPUCINS**  
9, Place du théâtre L-2613  
Luxembourg

Tél: + 352 4796 3900  
Fax: + 352 46 57 77  
lestheatres@vdl.lu

91

[www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)



### Festival de Wiltz

**CHÂTEAU**  
L-9516 WILTZ  
Tél: + 352 95 92 05 1

[festival@cooperations.lu](mailto:festival@cooperations.lu)

92

[www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

**-10%**  
**Avec la...**  
*met...*

**M** tel 2465 2465  
www.mobilitet.lu  
public transport, use it!

**LUXEMBOURG CARD**

2018  
DAY MONTH


3 Days

24001

© Willem Sijberink  
www.alcaliphotography.com

**VISIT LUXEMBOURG**

**«CUBE 521»  
MARNACH (Clervaux)**

**1-3 DRIICHT  
L-9764 MARNACH  
Tél: + 352 52 15 21  
info@cube521.lu**

93

[www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Festival International  
ECHTERNACH**

**BP 30  
L-6401 ECHTERNACH  
Tél: +352 72 83 47  
(pendant les heures de bureau/  
tijdens de kantooruren)  
Fax: + 352 72 71 12  
office@echternachfestival.lu**

94

[www.echternachfestival.lu](http://www.echternachfestival.lu)

# Découvrez

## la Cité des Sciences et les hauts fourneaux de Belval



**massenoire** exposition, visites guidées

avenue du Rock'n'Roll,  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

**Do you want to stay  
mobile during your trip  
in Luxembourg?**

**Download the free public  
transport app and find  
your route on the go!**

[m.mobiliteit.lu](https://m.mobiliteit.lu)



2465 2465



mobile app



[mobiliteit.lu](https://mobiliteit.lu)



**LUXEMBOURG PUBLIC TRANSPORT,  
LET IT ROLL.**



AVL | CFL | LUXTRAM | RGTR | TICE